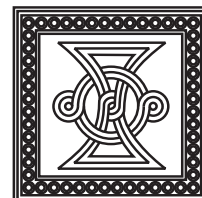
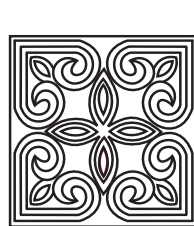


ქართული GEORGIAN
ORNAMENT

ГРУЗИНСКИЙ
ОРНАМЕНТ

ორნამენტი

მარინა თევზაია



ISBN 99940-0-613-4

ამ წიგნის შექმნის სურვილი გამიჩნდა ერთ-ერთი ლექციის დროს, როდესაც ვიგრძენი, რომ ორნამენტის თემაზე ჩემს მიერ მოწოდებული მასალა არ აკმაყოფილებდა სტუდენტების მოთხოვნას.

თანამედროვე ტექნოლოგიებმა ახალი შესაძლებლობები მოიტანა. ამასთანავე, ჩვენამდე მოღწეული ქართული ორნამენტის მრავალფეროვნება საშუალებას გვაძლევს ფართოდ გამოვიყენოთ იგი, ამიტომ ბუნებრივად ჩავთვალე გადაწყვეანა ქართული ორნამენტის მოტივები ახალ ტექნოლოგიებში. ამ მიზნით ჩემს მიერ მოძიებული იყო საკმაოდ მოცულობის მასალა, ამასთანავე ციფრული ფოტოკამერით გადავიღე საქართველოს სხვადასხვა ისტორიული ძეგლის ორნამენტების ფრაგმენტები. სამუშაო მეტად საინტერესოდ მიმდინარე-

The desire to create this book was born during one of my lectures. I had a feeling that the material I provided did not satisfy the needs of my students.

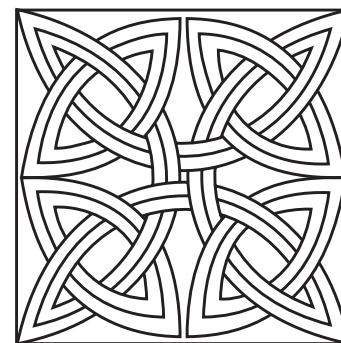
Modern technologies have made it possible to use new opportunities.

Abundance of Georgian Ornament which has survived throughout centuries provides ample chance to use it in real life.

It was decided to give the idea of Georgian Ornament a new computerized form. I got hold of plenty of materials. At the same time I took photos of fragments of different ornaments of Georgian cultural heritage with a digital camera. It was very interesting because I

Идея создания данной книги возникла на одной из лекций, я осознала, что объем предоставленных мною материалов по орнаменту явно не удовлетворял требованиям студентов. К тому же, внедрения современных технологий открывали новые возможности по использованию древнейшего и многогранного грузинского орнамента в практику современного дизайна.

Естественно, появилось желание воплотить мотивы национального орнамента в новые решения. С этой целью была составлена большая база данных. Немалое количество исторических памятников Грузии было сфотографировано мною с помощью

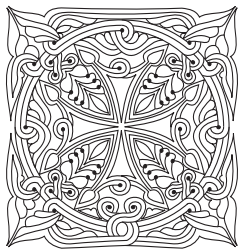


ქაზა კვათილი ორნამენტი

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი
საფარა (X საუკ.)

Fragment of ornamental decoration, facade, Sapara, 10th century
Сапара, X век, фрагмент орнаментального убора фасада

ახალციხის რაიონი
Akhaltsikhe region
Ахалцихский район



ქვაზე ქვეთილი ორნამენტი

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
საფარა (X საუკ.)

Fragment of ornamental deco-
ration, facade, Sapara, 10th
century

Сапара, X век, фрагмент
орнаментального убора
фасада

ახალციხის რაიონი
Akhaltsikhe region
Ахалцихский район



ობდა, ვინაიდან ამ დროს
მომიწია მოგზაურობა ჩვენი
ქვეყნის სხვადასხვა
კუთხეში. სამუშაოს დასას-
რული არ უჩანდა, სანამ
ერთხელაც არ გადავწყვიტე
წიგნი სერიებად, ნაწილ-
ნაწილ გამომეშვა.

მასალა მთლიანად
კომპიუტერში შევიყვანე და
დავამუშავე ვექტორულ
პროგრამაში. სამუშაო საკ-
მაოდ რთული და
შრომატევადი აღმოჩნდა,
რადგან კომპიუტერული
ვარიანტები, ერთის მხრივ,
უნდა დარჩენილიყო
შესაბამისი ორიგინალების
ზუსტ ასლებად, რომ მათ
არ დაეკარგათ ქართული
ორნამენტის ხასიათი,
ამასთანავე შესაძლებელი
ყოფილიყო მათი ეფექტური
გამოყენება დიზაინის
სხვადასხვა სფეროში.

ამ პროცესში კიდევ
ერთხელ დავინახე
ქართული ორნამენტის
მთელი მრავალფეროვნება,
სილამაზე და სიმდიდრე.

წიგნში წარმოდგენილი

had to travel a lot
around my country. It
seemed there was no
end to my work until
I decided to publish
a book in series, part
by part.

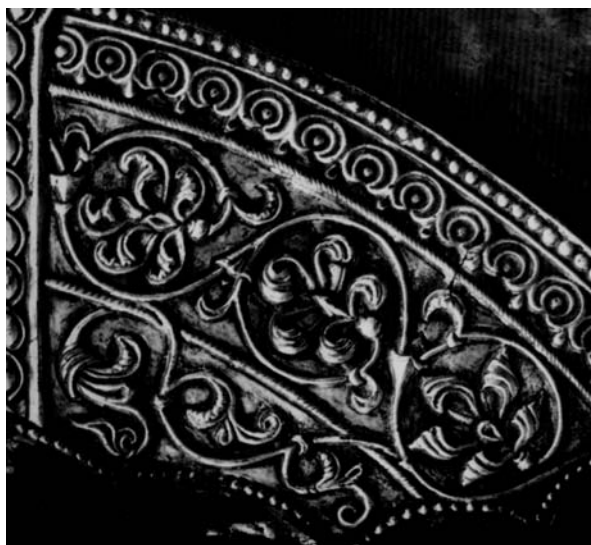
I entered the
material into the com-
puter and worked on
it in a vector pro-
gram. It turned out
to be time and ener-
gy consuming. On
the one hand, I tried
hard to keep comput-
er version as close to
the original as possi-
ble. On the other
hand, I did not want
to lose even a single
feature of Georgian
Ornaments. At the
same time, I wanted
to make it possible
to use them effective-
ly in various fields of
modern design.

In the process
once again I saw the
beauty, variety and
abundance of

цифровой фотокамеры.
Работа была очень
интересной, я
исколесила практически
все уголки нашей
Родины, но, в то же
время, материал был
неисчерпаем, и тогда я
решилась выпустить
книгу отдельными
частями.

Данные были
обработаны в векторной
программе. Работа
оказалась сложной и
трудоемкой, так как, с
одной стороны, было
необходимо полностью
сохранить сходство с
оригиналом, дабы не
потерять характер и
мотивы грузинского
орнамента, а с другой,
эффективно применить
данный орнамент в
различных областях
дизайна.

Эта работа еще раз
продемонстрировала все
многообразие, красоту



შარავანდის ქვემო ნაწილები, ვერცხლი მოოქროვის გარეშე

Lower parts of setting, silver without gilding

Нижние части оклада иконы, серебро без позолоты

გელათი
Gelati
Гелати

ორნამენტი მასალისა და შესრულების ტექნიკის მიხედვით დაყოფილია 5 ნაწილად: ქვა, ხე, ოქრომჭედლობა, ხელნაწერები და კედლის ფერწერა. ჩემს მიერ მოპოვებული მასალების გარდა, გამოყენებულია გ. ჩუბინაშვილის, რ. შმერლინგისა და ა. კრავჩენკოს მიერ

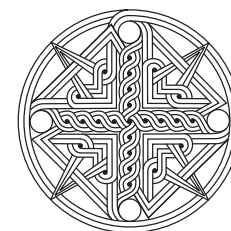
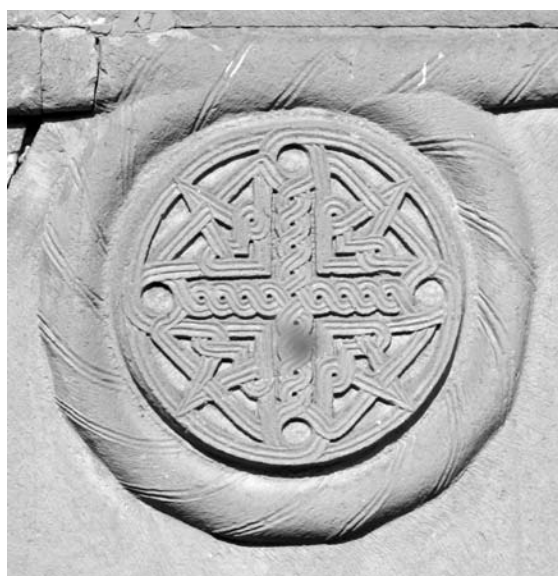
Georgian Ornament.

The ornaments in the book are divided into five categories according to material and technologies: stone, wood, gold work, manuscripts and mural-painting. In addition to the material I obtained, I used samples collect-

и богатство грузинского орнамента.

Представленные в книге орнаменты по материалу и технике исполнения поделены на 5 разделов: камень, дерево, чеканка по металлу, рукописи и настенная живопись.

Помимо собранных мною материалов в книге



ქაპაე ქვეთილი ორნამენტი

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, საფარა (X საუკ.)

Fragment of ornamental decoration, facade, Sapara, 10th century

Сапара, X век, фрагмент орнаментального убора фасада

ახალციხის რაიონი
Akhaltsikhe region
Ахалцихский район



სახელად ასო "წმ. ეფთვი-
მეს თქმულებები"-დან
(XIII-XIV საუკუნის ხელ-
ნაწერი)

Initial letter from
"St. Eptvime' tales", 13-14th
centuries

Инициал из рукописи
XIII-XIV в.в. "Сказания
Св. Ефремия"

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



შეგროვილი ნიმუშები,
მასალები
საქართველოს
მუზეუმებიდან. სამო-
მავლოდ გეგმაში
არის დაგეგმვა ამ
ნაწილებს ქართული
ქსოვილები, თექა და
გობელები. წიგნის
მასალები განხილული
იყო თბილისის სახ-
ელმწიფო სამხატვრო
აკადემიის სამეცნიერო
საბჭოზე და
დადებითი შეფასების
შემდეგ გადავწყვიტე
მისი დაბეჭდვა.

ვიმედოვნებ, რომ
ამ გამოცემას
პრაქტიკული
მნიშვნელობა ექნება
ახალგაზრდა
დიზაინერებისათვის.
და თუ ეს ასეა, ჩემი
ჩანაფიქრი შეიძლება
ჩავთვალო ასრულებუ-
ლად.

მარინა თევზაია

ed by G. Chubinashvili,
R. Shmerling and
A. Kravchenko, as well
as the material from
different Georgian muse-
ums. I plan to add
Georgian cloth, tapestry
and felt.

This book is of
practical use for young
designers, because, to
my mind, old Georgian
ornament should be
widely used in modern
art.

The material used in
this book was approved
by scientific council of
Tbilisi State Academy of
Art. Only after this did
I decide to publish the
book.

I hope this book
will prove to be useful
for young designers,
and if so, my inten-
tions will be realised.

Marina Tevzaia

использовались образцы
Г.Н. Чубинашвили,
Р.О. Шмерлинга и
А.В. Кравченко, а также
из различных музеев
Грузии. В планы на
будущее входят
грузинские ткани и
гобелены. После того,
как материалы были
рассмотрены и
одобрены Ученым
Советом Тбилисской
Академии Художеств,
было принято решение
книгу пустить в печать.

Надеюсь, что
сборник орнаментов
послужит практическим
руководством для
молодых дизайнеров, а
также заинтересует
широкий круг
читателей.

Марина Тевзая

ქართული ხელნაწერები

GEORGIAN MANUSCRIPTS
ГРУЗИНСКИЕ РУКОПИСИ



თავსამკაული ე.წ.
მცხეთის ფსალმუნები
(934 წლის ხელნაწერი)

Page-heading decoration
from so-called Mtskheta
Psalms, 934 A.D. manu-
script

Заставка из т.н.
Мцхетского псалтыря
(рукопись 934 года)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии

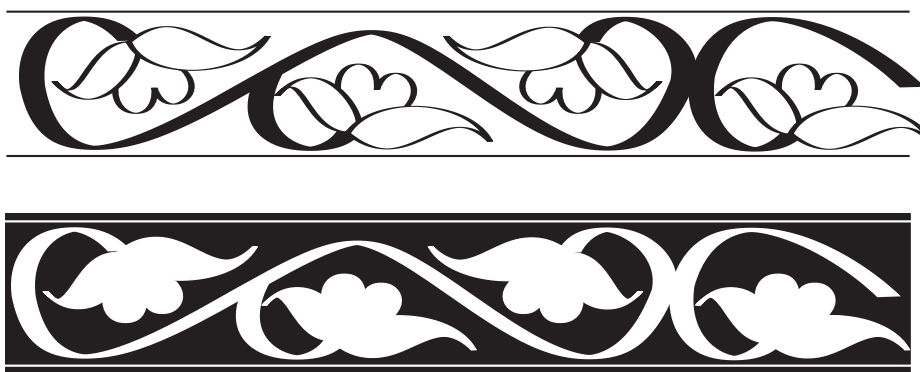


ხელნაწერის შემკულობის
ნიმუში “წიგნის მოკაზ-
მვის ნიმუშები”-დან (XIX
საუკ. დასაწყისის ხელ-
ნაწერი)

Sample of manuscript dec-
oration from “Book deco-
ration samples”, manuscript
of beginning of 19th cen-
tury

Образец оформления
рукописи начала XIX века
“Образцы оформления
книг”

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ქართული ხელნაწერები
GEORGIAN MANUSCRIPTS
ГРУЗИНСКИЕ РУКОПИСИ



საზედაო ასო მიქელ
მოდრეკილის საეკლესიო
საგალობელთა კრებულის
დან (X საუკ. ხელნაწერი)

Initial letter from Michael
the Modrekili's hymns,
10th century manuscript

Инициал из сборника
церковных песнопений
Микеля Модрекили
(рукопись X века)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ქართული ხელნაწერები
GEORGIAN MANUSCRIPTS
ГРУЗИНСКИЕ РУКОПИСИ

საზედაო ასოები
სვინაქსარიდან (XI საუკ.
ორმოციანი წლების ხელ-
ნაწერი)

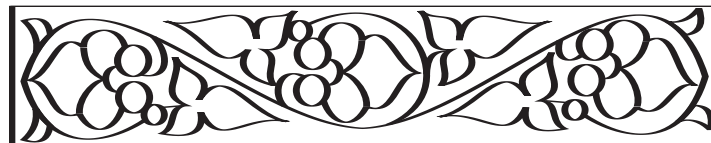
Initial letters from
Svinaksari, manuscript of
40-s of 11th century

Инициалы из Синаксария
(рукопись 40-х г. XI века)

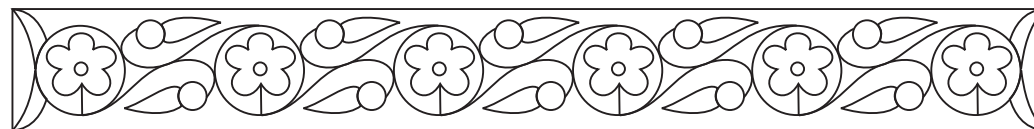
საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



თავსამკაულები სვინაქ-
სარიდან (XI საუკ.
დასასრულის ხელნაწერი)
Page-heading decorations
from Svinaksari, manuscript
of end of 11th century



Заставки из Синаксария
(рукопись конца XI века)
საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии

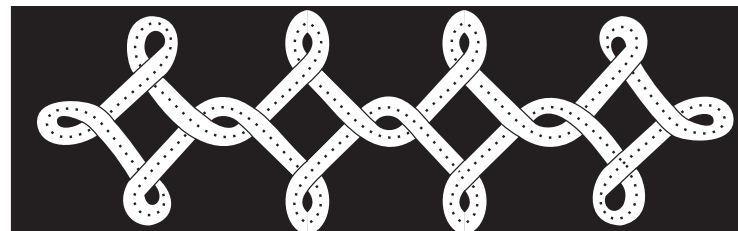


თავსამკაული სვინაქსარი-
დან (X საუკ. 40-იანი
წლების ხელნაწერი)

Page-heading decoration
from Svinaksari, manuscript
of 40-s of 10th century

Инициал из Синаксария
(рукопись 40-х г. X века)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ორნამენტული ზოლი
ასტრონომიული ტრაქ-
ტატიდან (1210 წლის
ხელნაწერი)

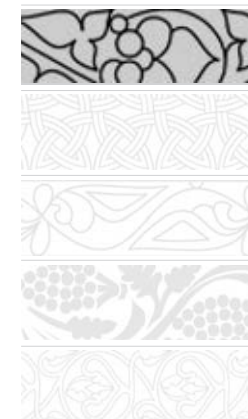
Ornamental line from
Astronomical Tract, 1210
A.D. manuscript

Орнаментальный борт из
Астрономического Трак-
тата (Рукопись 1210 года)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ქართული ხელნაწერები
GEORGIAN MANUSCRIPTS
ГРУЗИНСКИЕ РУКОПИСИ

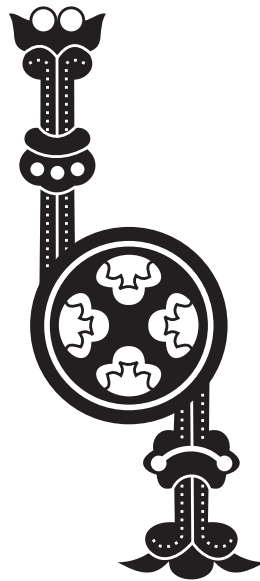
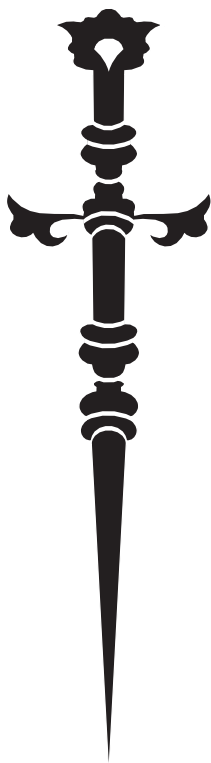


საზედაო ასოები 1031წ.
ხელნაწერიდან – "გრი-
გოლ ღვთისმეტყველის
თქმულებანი"

Initial letters from "The
tales of Gregory the
Theologian", 1031 A.D.
manuscript

Инициалы из рукописи
1031 года "Сказания
Григория Богослова"

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ქართული ხელნაწერები
GEORGIAN MANUSCRIPTS
ГРУЗИНСКИЕ РУКОПИСИ

საზედაო ასოები "წმ. ეფ-
თიმეს თქმულებები"-დან
(XIII-XIV საუკუნის ხელ-
ნაწერი)

Initial letters from
"St. Eptvime's tales", 13-
14th centuries' manuscript

Инициалы из рукописи
XIII-XIV в.в. "Сказания
Св. Ефремия"

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



თავსამკაული ე.წ. შიომღვიმის სახარებიდან (1304 წლის ხელნაწერი)
Page-heading decoration from so-called Shiomgvime Gospel, 1304 A.D. manuscript

Заставка из Шиомгвимского евангелия (рукопись 1304 года)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии

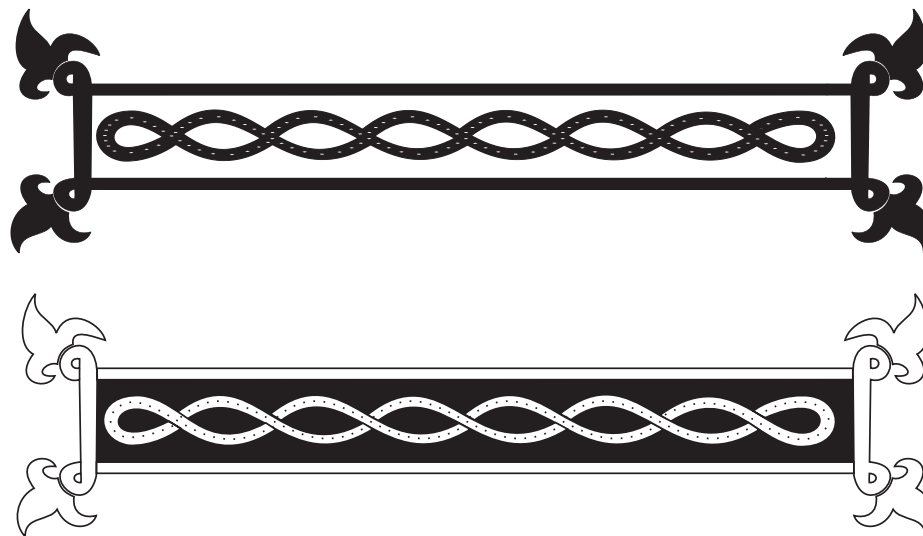


თავსამკაული XI საუკ. ხელნაწერიდან

Page-heading decoration 11th century manuscript

Заставка из рукописи XI века

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии

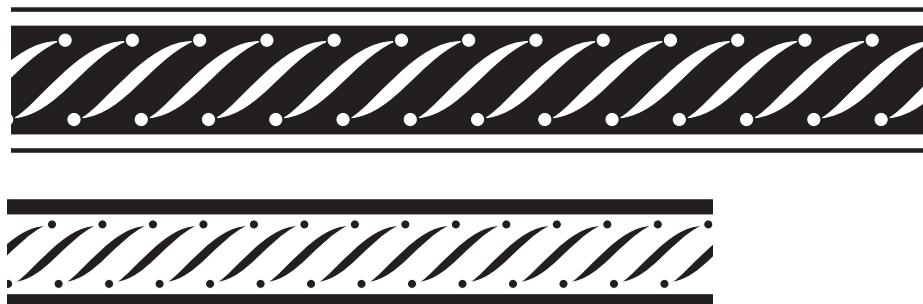


თავსამკაული 1743 წლის ხელნაწერიდან

Page-heading decoration 1743 A.D. manuscript

Заставка из рукописи 1743 года

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ქართული ხელნაწერები
GEORGIAN MANUSCRIPTS
ГРУЗИНСКИЕ РУКОПИСИ

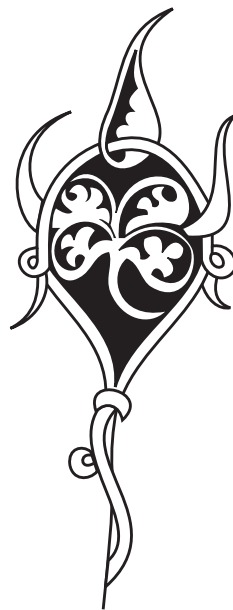
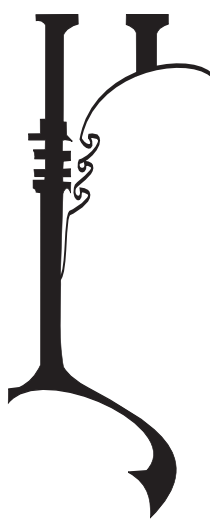


თავსამკაული და საზე-
დაო ასო ოთხთავიდან
(XV საუკ. ხელნაწერი)

Page-heading decoration
and initial letter from
Gospel, 15th century
manuscript

Заставка и инициал из
четвероевангелия
(Рукопись XV века)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



საზედაო ასო XI-XII
საუკ. ხელნაწერიდან
Initial letter from 11-12th
centuries' manuscript

Инициал из рукописи
XI-XII в.в.

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



საზედაო ასო ე.წ. მოქვის
სახარებიდან (1300 წლის
ხელნაწერიდან)

Initial letter from so-called
Mokvi Gospel, 1300 A.D.
manuscript

Инициал из т.н. Моквского
евангелия (рукопись 1300
года)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ხელნაწერის შემკულობის
ნიმუშები “წიგნის
მოკაზმვის ნიმუშები”-დან
(XIX საუკ. დასაწყისის
ხელნაწერი)

Samples of manuscript
decoration from “Book
decoration samples”, manu-
script of beginning of 19th
century

Инициалы из рукописи
начала XIX века “Образцы
оформления книг”

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии

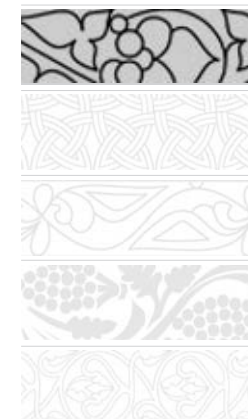


თავსამკაული XV საუკ.
ხელნაწერიდან

Page-heading decoration
from 15th century manu-
script

Заставка из рукописи XV
века

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии

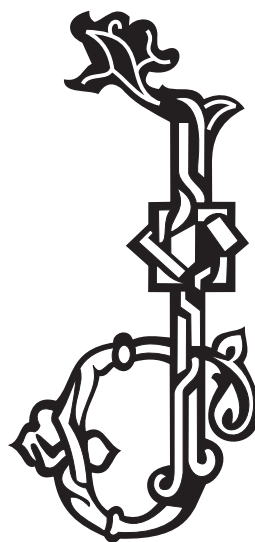
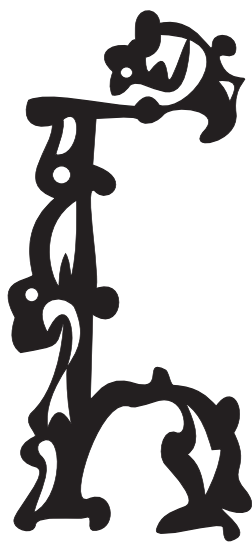


საზედაო ასოები ე.წ.
მოქვის სახარებიდან (1300
წლის ხელნაწერი)

Initial letters from so-called
Mokvi Gospel, 1300 A.D.
manuscript

Инициалы из т.н.
Моквского евангелия
(рукопись 1300 года)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



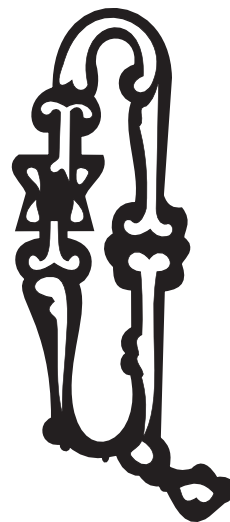
ქართული ხელნაწერები
GEORGIAN MANUSCRIPTS
ГРУЗИНСКИЕ РУКОПИСИ

საზედაო ასოები ე.წ.
მოქვის სახარებიდან (1300
წლის ხელნაწერი)

Initial letters from so-called
Mokvi Gospel, 1300 A.D.
manuscript

Инициалы из т.н.
Моквского евангелия
(рукопись 1300 года)

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ვინეტი XIX საუკ. და-
საწყისის ხელნაწერიდან
Vignette, manuscript of
beginning of 19th century

Виньетка из рукописи
начала XIX века

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ხელნაწერის შემკულობის
ნიმუშები “წიგნის მოკაზმვის
ნიმუშები”-დან (XIX საუკ.
დასაწყისის ხელნაწერი)

Samples of manuscript decora-
tion from “Book decoration
samples”, manuscript of begin-
ning of 19th century

Инициал из рукописи начала
XIX века “Образцы
оформления книг”

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии

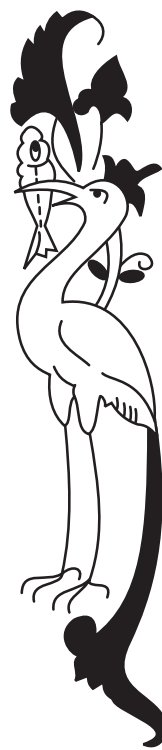


ხელნაწერის შემკულობის
ნიმუშები “წიგნის
მოკაზმვის ნიმუშები”-დან
(XIX საუკ. დასაწყისის
ხელნაწერი)

Samples of manuscript
decoration from “Book
decoration samples”, manu-
script of beginning of 19th
century

Образцы оформления
рукописи начала XIX века
“Образцы оформления
книг”

საქ. მეცნიერებათა აკადემიის
ხელნაწერთა ინსტიტუტი
Ин-т рукописей АН Грузии



ქართული ხელნაწერები
GEORGIAN MANUSCRIPTS
ГРУЗИНСКИЕ РУКОПИСИ



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი

STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ

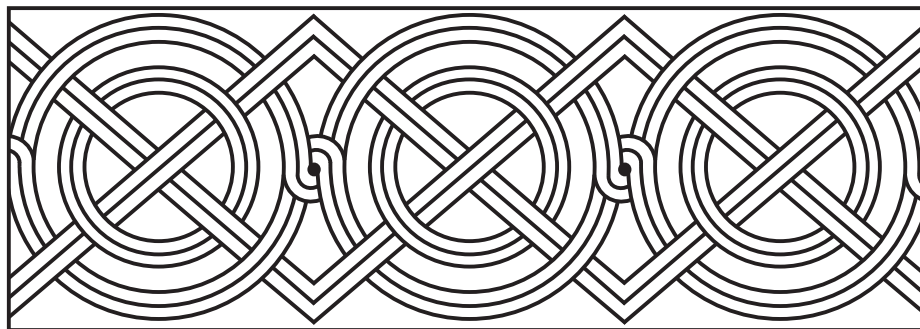


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სამთავროს ტაძარი (XI
საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Samtavro Church, 11th
century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Самтавро (памятник XI
века)

მცხეთა
Mtskheta
Muxeta

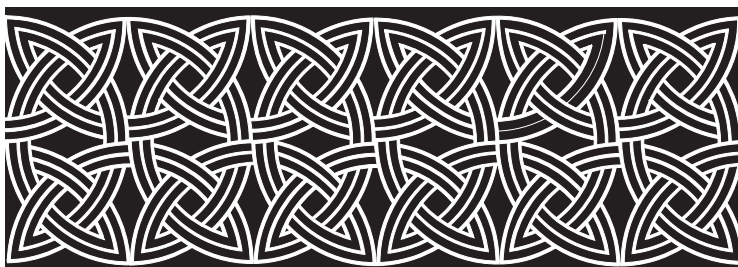
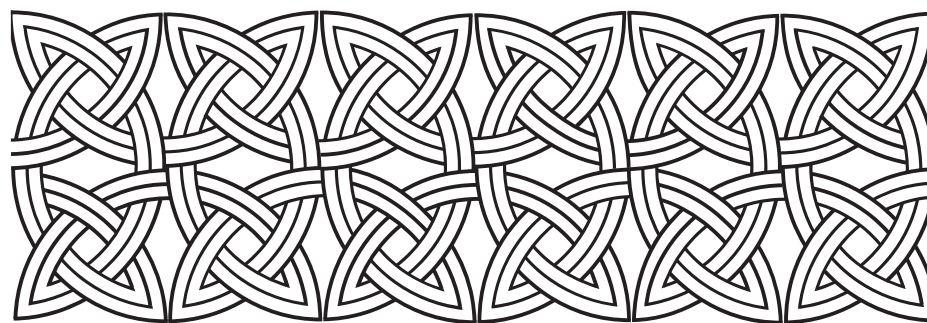


ინტერიერის ორნამენ-
ტული შემკულობის
ფრაგმენტი, ნიკორ-
წმინდის ტაძარი
(1014-1027წწ.)

Fragment of ornamental
decoration, interior,
Nikortsminda Church,
1014-1027 A.D.

Фрагмент орнаменталь-
ного убора интерьера
храма Никорцминда
(1014-1027 г.г.)

ამბროლაურის რაიონი
Ambrolauri region
Амбролаурский район



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ

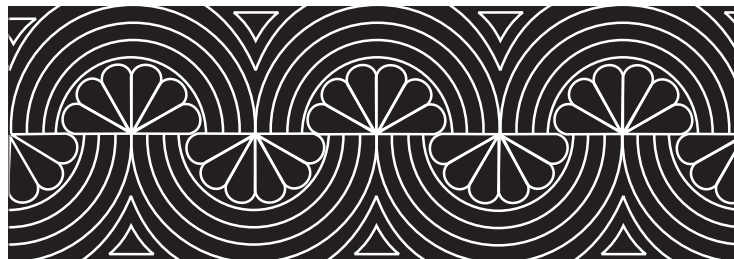
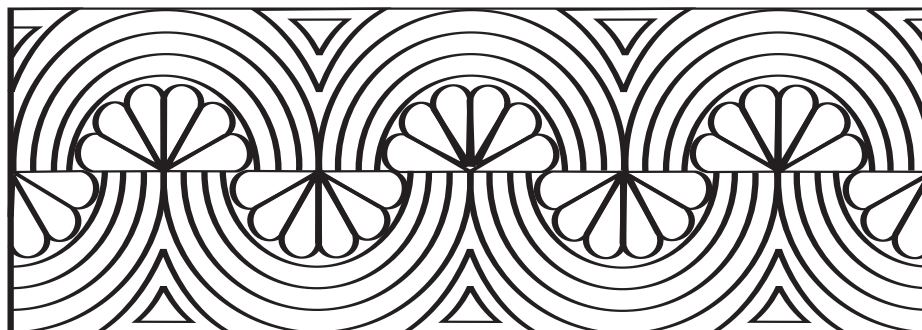


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
შეპიაკის ტაძარი
(X საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Shepiaki Church, 10th cen-
tury

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Шепяк (X век)

წალკის რაიონი
Tsalka Region
Цалкинский район

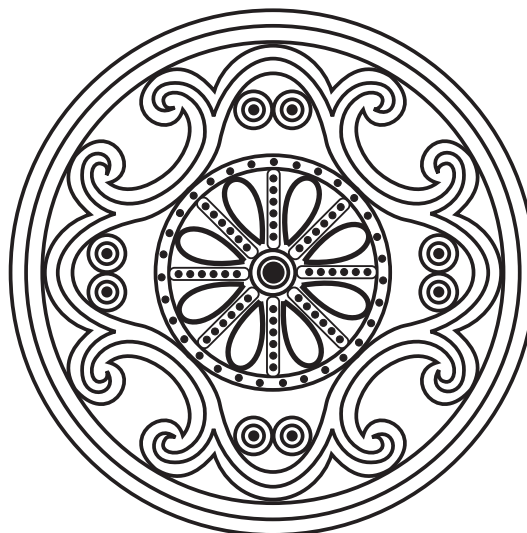


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სამწვერისის საძვლე
(XVI საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Samtsverisi vault,
16th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада
усыпальницы Самцеврисы
(XVI век)

ქარელის რაიონი ს. სამწვერისი
Village Samtsevisi, Kareli Region
Карельский район, с. Самцеврисы

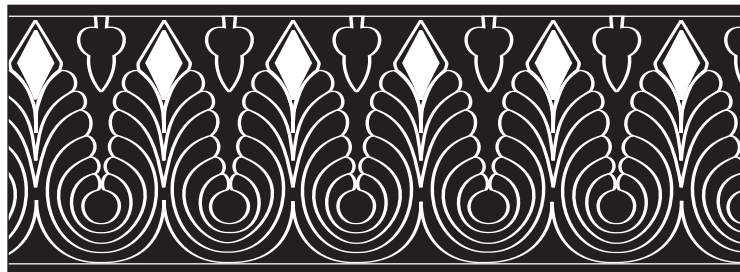
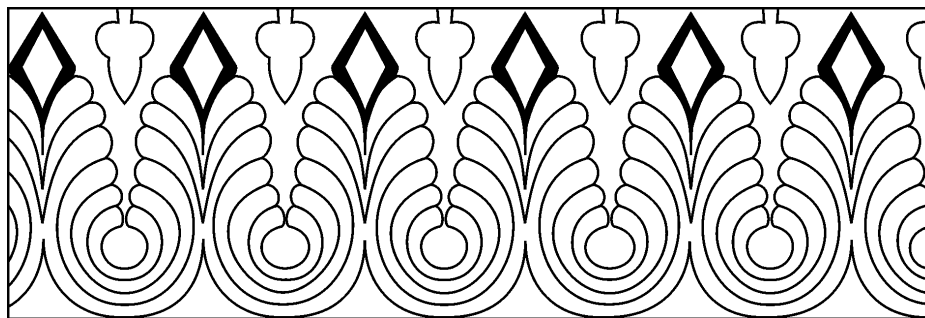


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სამთავროს ტაძარი
(XI საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Samtavro Church,
11th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Самтавро (XI век)

მცხეთა
Mtskheta
Мцхета



ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
საფარის მონასტერი,
წმ. საბას ტაძარი
(XIII-XIV საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Sapara
Monastery, St. Saba church,
13-14th centuries

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Святого Сабы монастыря
Сапара (XIII-XIV века)

ქ. ახალციხე
Akhaltsikhe
г. Ахалцихе



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ

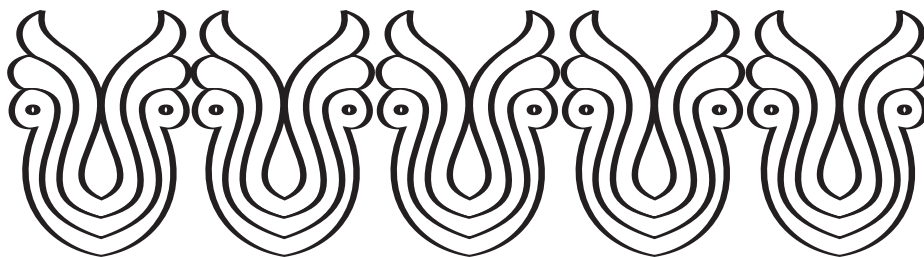


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ვალეს ღვთისმშობლის
ეკლესია (X საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Vale
the Virgin Church, 10th
century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Богородицы в с. Вале
(X век)

ახალციხის რაიონი, ს. ვალე
Village Vale, Akhaltsikhe region
Ахалцихский район, с. Вале



ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ლურჯი მონასტერი (XII
საუკ. დასასრული)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Blue
Monastery, end of 12th
century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Лурджи-Монастери (конец
XII века)

თბილისი
Tbilisi
Тбилиси



ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
მღვიმეის მონასტრის
ღვთაების ეკლესია
(XIII საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Mgvimevi Monastery,
Gvtaeba Church,
13th century

Фрагмент орнаментально-
го убора фасада храма
Гвтаеба монастыря
Мгвимеви (XIII век)

ჭიათურის რაიონი
Chiatura Region
Чиатурский район



ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ლურჯი მონასტერი
(XII სსუკ. დასასრული)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Blue
Monastery, end of 12th
century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Лурджи-Монастери (конец
XII века)

თბილისი
Tbilisi
Тбилиси

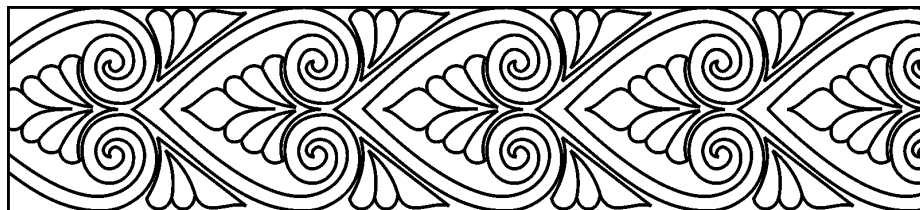


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
კაცხის ტაძარი (XI სსუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Katskhi
Church, 11th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Кацхи (XI век)

ჭიათურის რაიონი, ს. კაცხი
Village Katskhi, Chiatura region
Чиатурский район, с. Кацхи

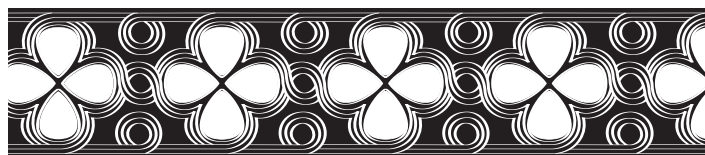
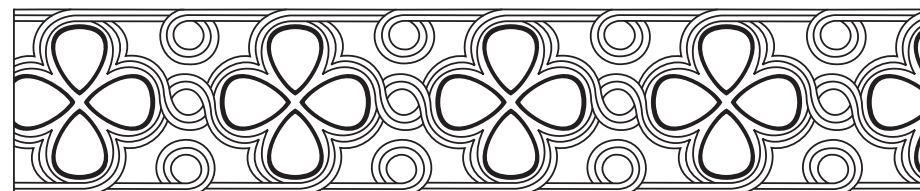


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სამთავისის ტაძარი
(1030 წ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Samtavisi Church,
(1030 A.D.)

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Самтависи (1030 год)

კასპის რაიონი, ს. სამთავისი
Village Samtavisi, Kaspi Region
Каспский район, с. Самтависи



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ

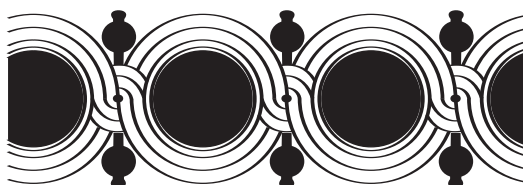
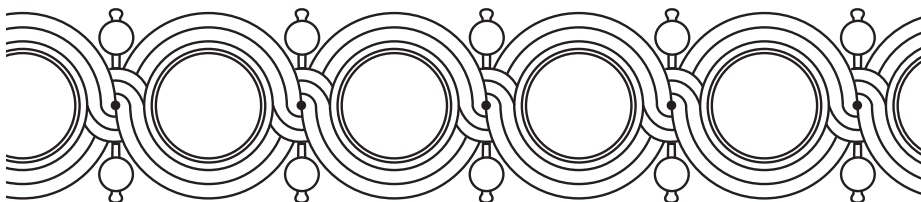
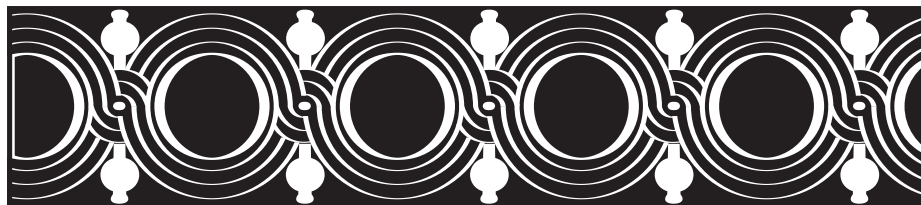


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
კუმურდოს ტაძარი (964წ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Kumurdo church, 964 A.D.

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
в с. Кумурдо (964 год)

ახალქალაქის რაიონი, ს. კუმურდო
Village Kumurdo, Akhalkalaki region
Ахалкалакский район, с. Кумурдо

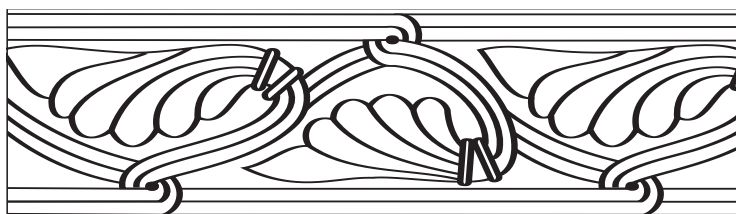


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სავანე, საბას მონასტრის
წმ. გიორგის ეკლესია
(1046წ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Savane,
Saba Monastery, St. George
Church, 1046 A.D.

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
св. Георгия монастыря
Саба, Саване (1046 год)

სახჩერის რაიონი, ს. სავანე
Village Savane, Sachkhere Region
Сачхерский район, с. Саване

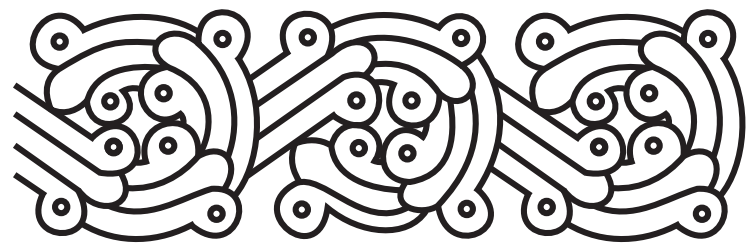


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სამთავროს ტაძარი
(XI საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Samtavro Church, 11th
century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Самтавро (XI век)

მცხეთა
Mtskheta
Mtxeta

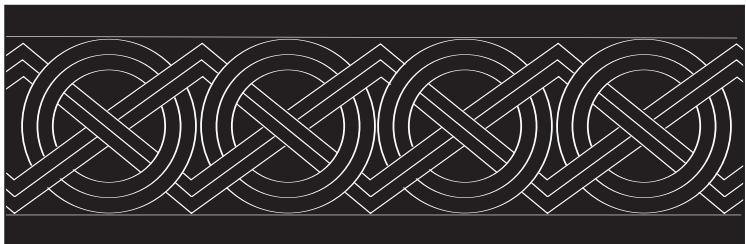
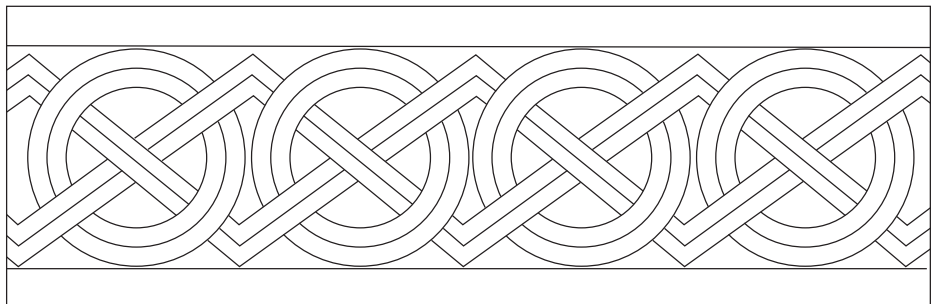


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ბედიის ტაძარი
(X-XI საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Bedia
Church, 10-11th centuries

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Бедия (X-XI в.в.)

აფხაზეთი, ს. აგუბედია
Village Agubedia, Abkhazia
Абхазия, с. Агубедия



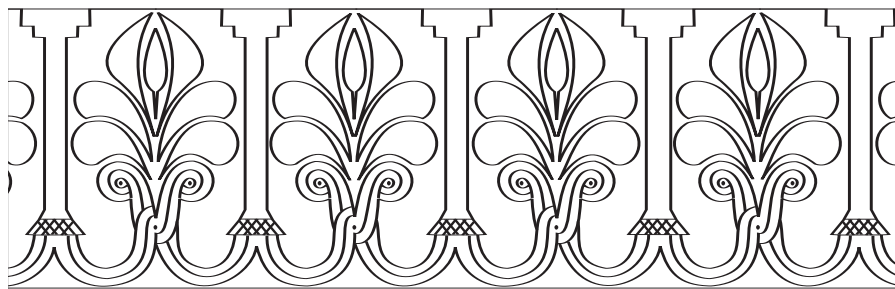
ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ



გალავნის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სვეტიცხოვლის ტაძრის
გალავანი (18 საუკ.)

Fragment of wall
ornamental decoration,
Svetitskhoveli Church wall,
18th century
Фрагмент орнаменталь-
ного убора ограды
собора Светицховели
(XVIII век)

მცხეთა
Mtskheta
Mtxeta

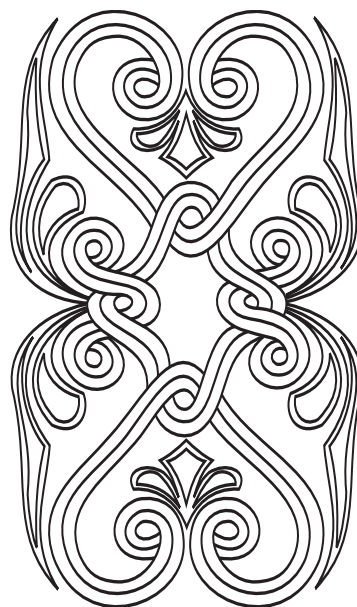


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ანანურის ტაძარი
(XII საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Ananuri
Church, 12th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Ананури (XII век)

ს. ანანური
Village Ananuri
с. Ананури

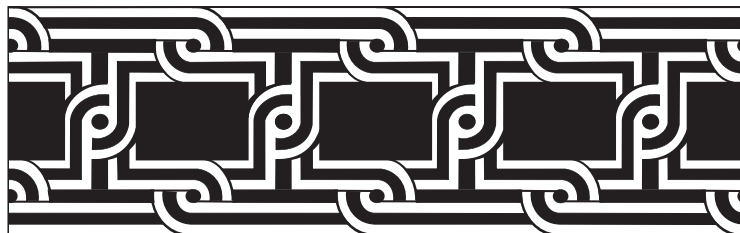
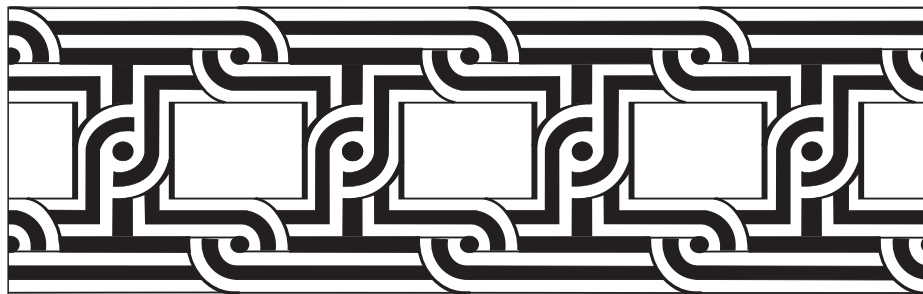


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ეხევეის ღვთისმშობლის
ეკლესია (XI საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Ekhvevi
the Virgin Church, 11th
century

Деталь орнаментального
убора фасада храма
Богоматери в с. Эхвеви
(XI в.)

ს. ეხევეი, საჩხერის რაიონი
Village Ekhvevi, Sachkhere region
Сачхерский район, с. Эхвеви

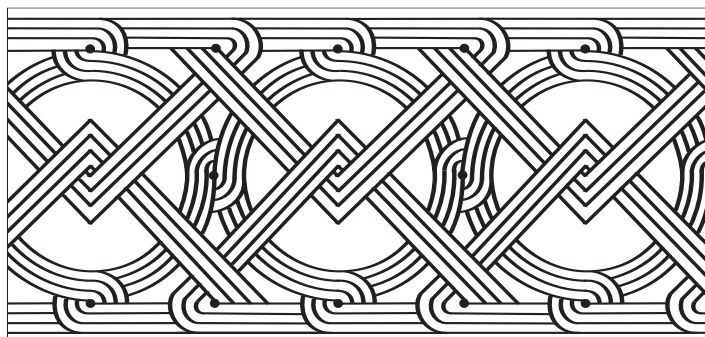


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის დეტალი,
სამთავროს ტაძარი
(XI საუკ.)

Detail of ornamental deco-
ration, facade, Samtavro
Church, 11th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Самтавро (XI век)

მცხეთა
Mtskheta
Мцхета



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ



ფასადის ორნამენტული
შემკულობის დეტალი,
ქვათახევის ტაძარი
(XII-XIII საუკ.)

Detail of ornamental deco-
ration, facade, Kvatakhevi
Church, 12-13 centuries

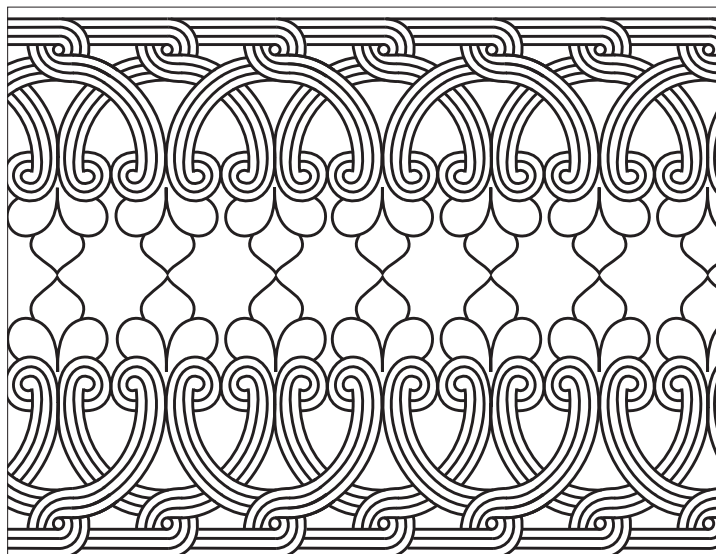
Деталь орнаментального
убора фасада храма
Кватахеви (XII-XIII в.в.)

კასპის რაიონი, ს. წინარეხი
Village Tsinarekhi, Kaspi region
Каспийский район, с. Цинарехи



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ

ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
Stone engraving ornament
Орнамент высеченный на
камне

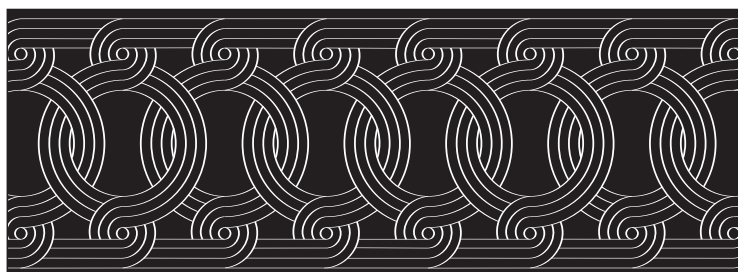
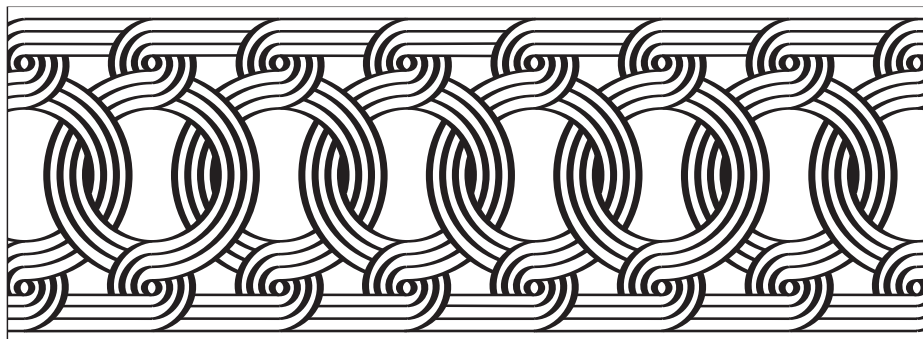


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სამთავისის ტაძარი
(1030წ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Samtavisi Church
(1030 A.D.)

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Самтависи (1030 год)

კასპის რაიონი, ს. სამთავისი
Village Samtavisi, Kaspi region
Каспийский район, с. Самтависи

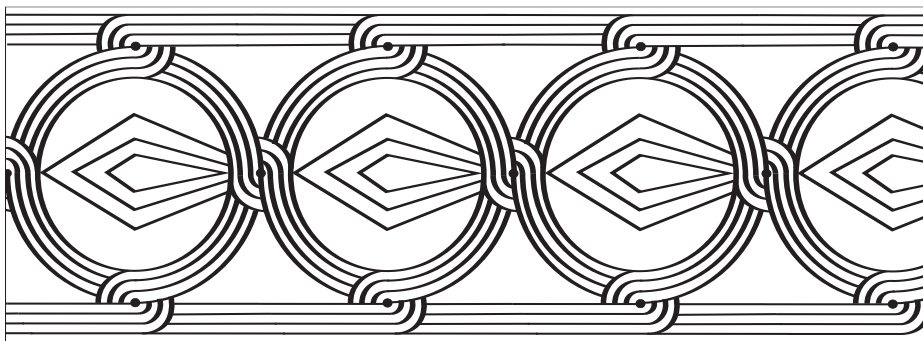


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
მღვიმეის მონასტრის
ღვთაების ეკლესია
(XIII საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Mgvimevi
Monastery, Gvtaeba Church
13th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Гвтәәбә монастыря
Мгвимеви (XIII век)

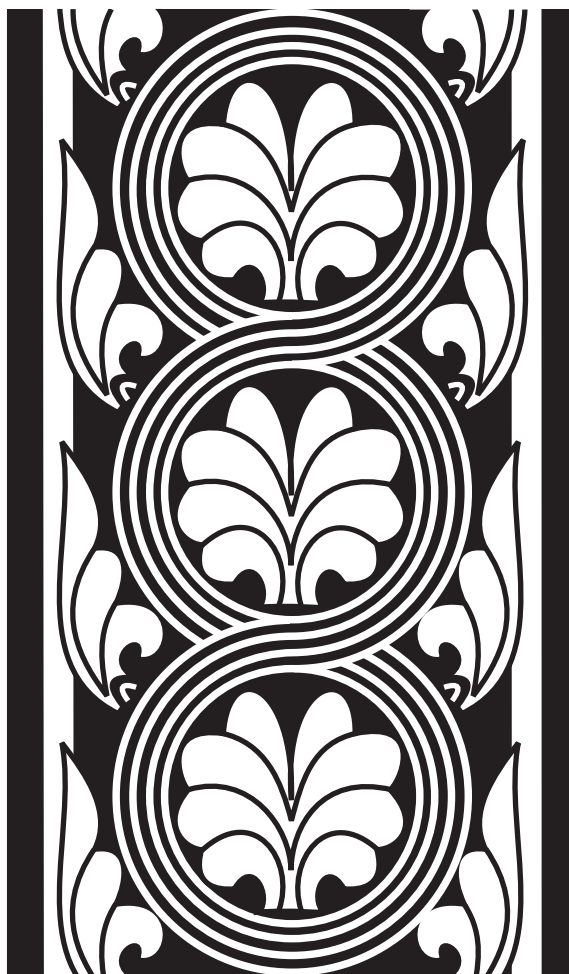
ჭიათურა
Chiatura
Чиатура



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ



ინტერიერის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, გელათის მონასტრის ღვთისმშობლის ტაძარი (XII სსუკ.)
Fragment of ornamental decoration, interior, Gelati Monastery, the Virgin Church, 12th century
Фрагмент орнаментального убора интерьера храма Богородицы Гелатского монастыря (XII век)
ს. გელათი
Village Gelati
С. Гелати



ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ასტალის ტაძარი
(XIII საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Akhtala
Church, 13th century

Деталь орнаментального
убора фасада храма
Ахтала (XIII век)

ჭიათურა
Chiatura
Чиатура

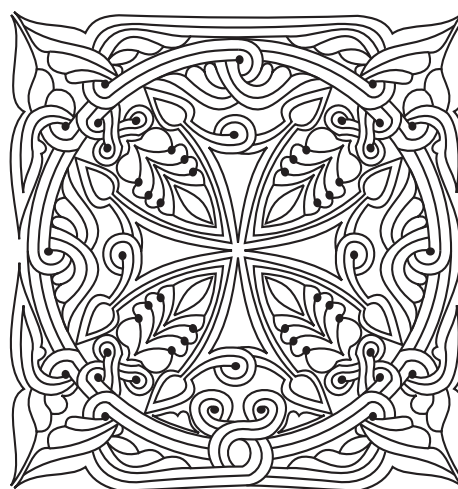


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
საფარა (X საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Sapara,
10th century

Деталь орнаментального
убора фасада Сафара
(X век)

ახალციხის რაიონი
Akhaltsikhe region
Район Ахалцихе



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ

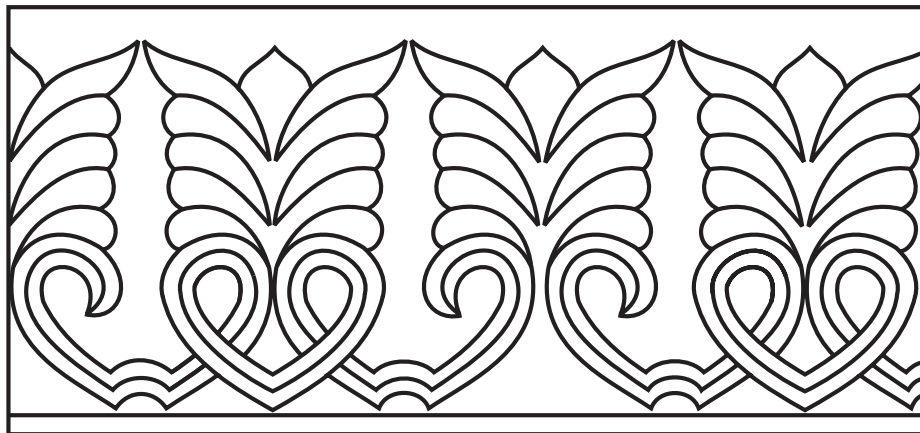


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
კაცხის ტაძარი (XI საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Katskhi
Church, 11th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Кацхи (XI век)

ჭიათურის რაიონი, ს. კაცხი
Village Katskhi, Chiatura region
Чиатурский район, с. Кацхи

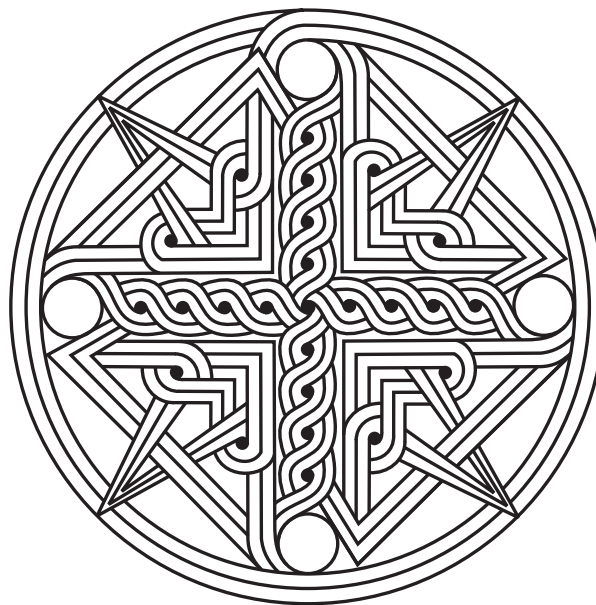


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
საფარა (X საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Sapara,
10th century

Деталь орнаментального
убора фасада Сафара (X
век)

ახალციხის რაიონი
Akhaltsikhe region
Район Ахалцихе

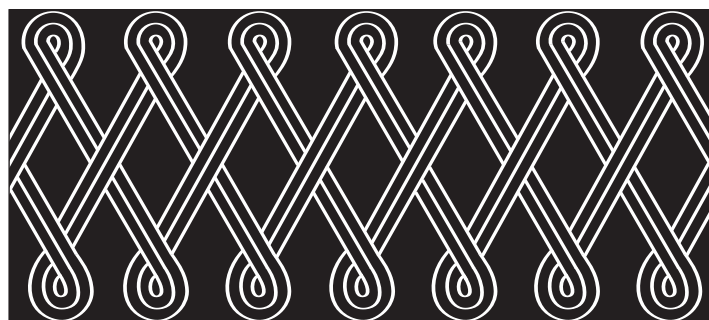
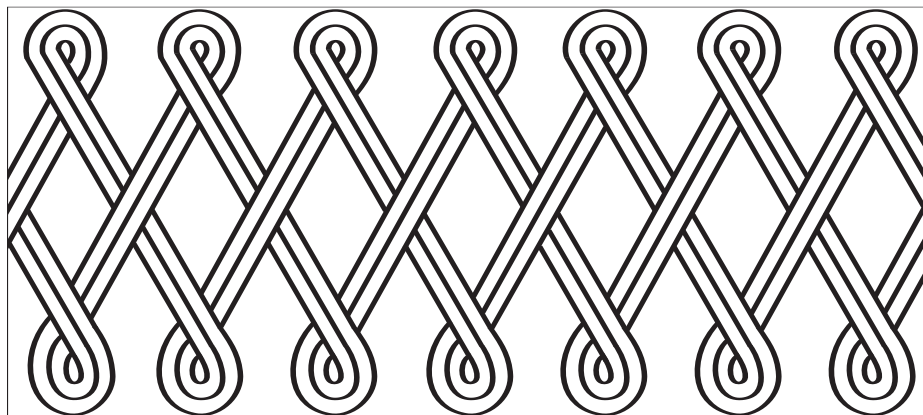


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ახტალის მონასტერი
(XIII საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Akhtala
Monastery, 13th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Ахтала (XIII век)

სომხეთის ტერიტორია
Armenian territory
Территория Армении

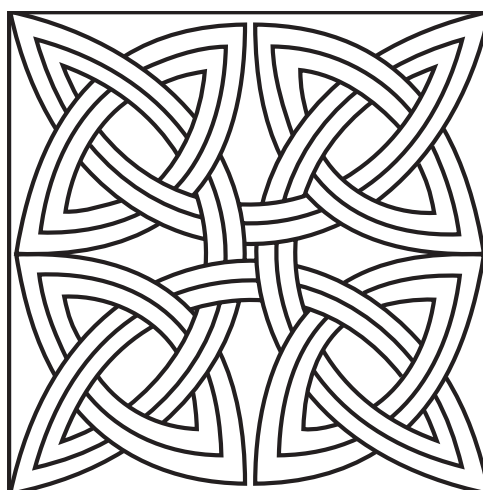


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
საფარა (X საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Sapara,
10th century

Деталь орнаментального
убора фасада Сафара
(X век)

ახალციხის რაიონი
Akhaltsikhe region
Район Ахалцихе



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ

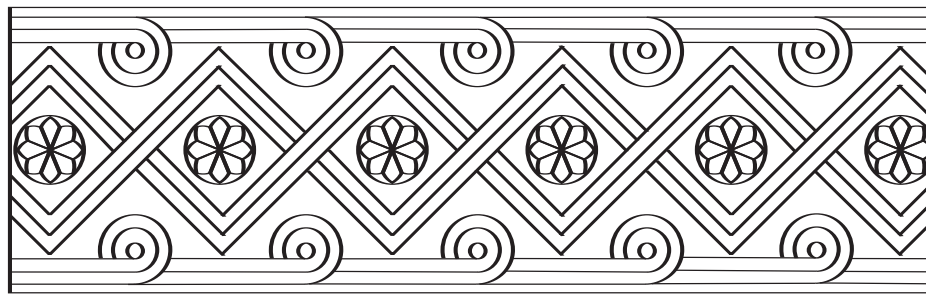


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
მღვიმევის მონასტრის
ღვთაების ეკლესია
(XIII საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Mgvimevi Monastery,
Gvtaeba Church,
13th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Гвтәебә монастыря
М҃гвимев҃и (XIII век)

ჭიათურა
Chiatura
Чиатура

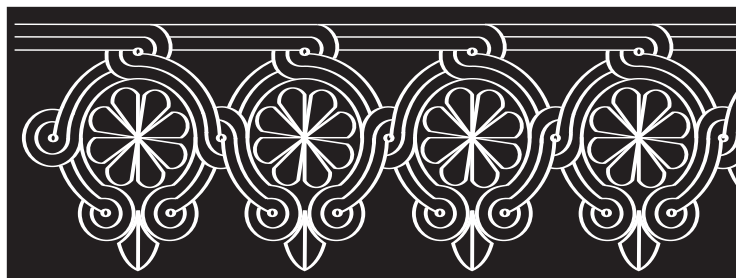
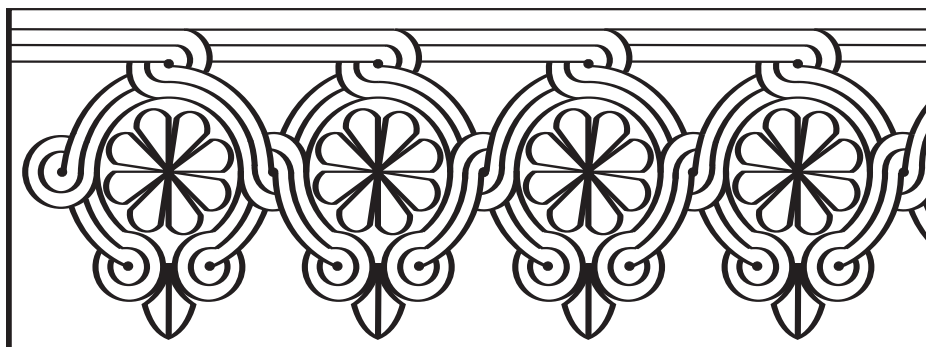


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ერთაწმინდის წმ. სტეფან-
ეს ეკლესია (XI-XIII
საუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
St. Stephen Church of
Ertatsminda, 11-13th cen-
turies

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
св. Стефана с. Эртацминда
(XI-XIII в.в.)

კასპის რაიონი
Kaspi region
Каспский район

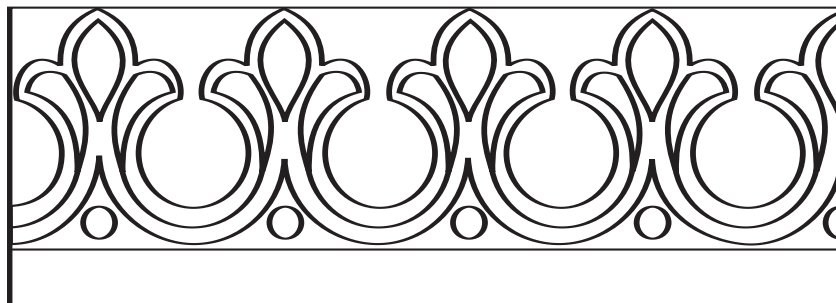


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ლურჯი მონასტერი (XII
საუკ. დასასრული)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Blue
Monastery, end of 12th
century

Деталь орнаментального
убора фасада храма
Лурджи-Монастери (конец
XII века)

თბილისი
Tbilisi
Тбилиси



ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
კუმურდოს ტაძარი (964წ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade,
Kumurdo Church, 964 A.D.

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
в с. Кумурдо (964 год)

ახალქალაქის რაიონი, ს. კუმურდო
Village Kumurdo, Akhalkalaki region
Ахалкалакский район, с. Кумурдо



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ

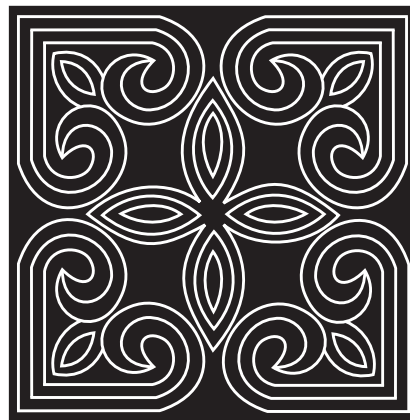
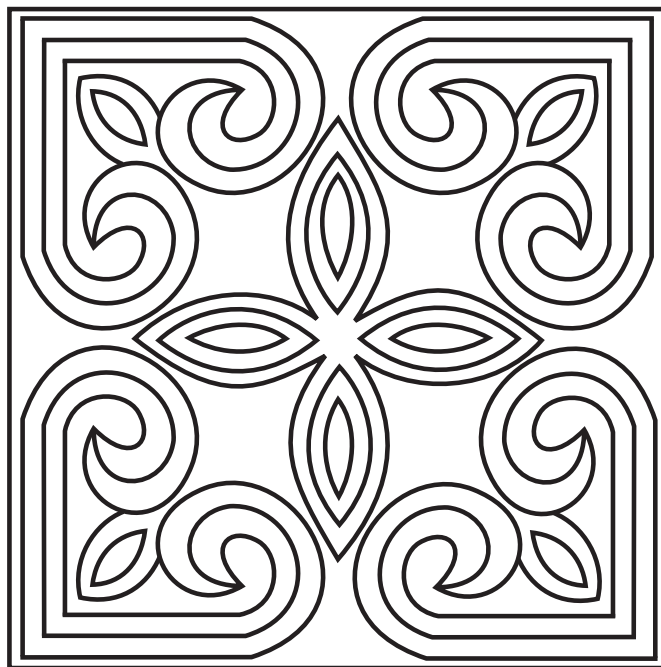


ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
კაცხის ტაძარი (XI სუკ.)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Katskhi
Church, 11th century

Фрагмент орнаменталь-
ного убора фасада храма
Кацхи (XI век)

ს. ჭიათურის რაიონი, ს. კაცხი
Village Katskhi, Chiatura region
Чиатурский район, с. Кацхи



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ



ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ლურჯი მონასტერი (XII
საუკ. დასასრული)

Fragment of ornamental
decoration, facade, Blue
Monastery, end of 12th
century

Деталь орнаментального
убора фасада храма
Лурджи-Монастери (конец
XII века)

ქ. თბილისი
Tbilisi
г. Тбилиси



ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
STONE ENGRAVING
КАМЕННЫЙ ОРНАМЕНТ



კედლის ორნამენტული ფერწერა

ORNAMENTAL WALL-PAINTING
ОРНАМЕНТ СТЕННОЙ ЖИВОПИСИ

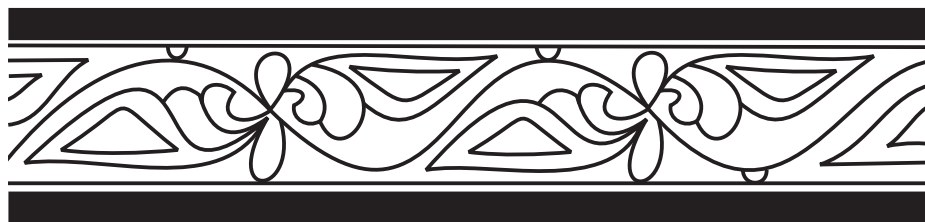


კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ზემოკრიხი,
მთავარანგელოზის ეკლესია,
XI საუკ. მხატვრობა

Fragment of wall-painting,
Zemokrikhi, Archangel
Church, 11th century
painting

Фрагмент стеной живо-
писи церкви Архангела
села Земокрихи, роспись
XI века

ამბროლაურის რაიონი, ს. კრიხი
Village Krikhi, Ambrolauri region
Амбролаурский район, с. Крихи



კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ატენის
სიონი, X საუკ.
მხატვრობა

Fragment of wall-painting,
Ateni Sioni, 10th century
painting

Фрагмент стеной живо-
писи храма Атенский
Сиони, роспись X века

გორის რაიონი, ს. ატენი
Village Ateni, Gori region
Горийский район, с. Атени



კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ზემოკრიხი,
მთავარანგელოზის ეკლესია,
XI საუკ. მხატვრობა

Fragment of wall-painting,
Zemokrikhi, Archangel
Church, 11th century
painting

Фрагмент стеной живо-
писи церкви Архангела
села Земокрихи, роспись
XI века

ამბროლაურის რაიონი,
ს. ზემოკრიხი
Village Zemokrikhi, Ambrolauri
region
Амбролаурский район,
с. Земокрихи



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი
ORNAMENTAL WALL-PAINTING
ОРНАМЕНТ СТЕННОЙ ЖИВОПИСИ



კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ახტალის
დიდი ტაძარი, XIII სუკ.
მხატვრობა

Fragment of wall-painting,
Big Church of Akhtala,
13th century painting

Фрагмент стеной живо-
писи Большого храма

Ахтала, роспись XIII века

სომხეთის ტერიტორია

Armenian territory

Армянская территория



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი
ORNAMENTAL WALL-PAINTING
ОРНАМЕНТ СТЕННОЙ ЖИВОПИСИ

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ახტალის
დიდი ტაძარი, XIII სუკ.
მხატვრობა

Fragment of wall-painting,
Big Church of Akhtala,
13th century painting

Фрагмент стеной живо-
писи Большого храма

Ахтала, роспись XIII века

სომხეთის ტერიტორია

Armenian territory

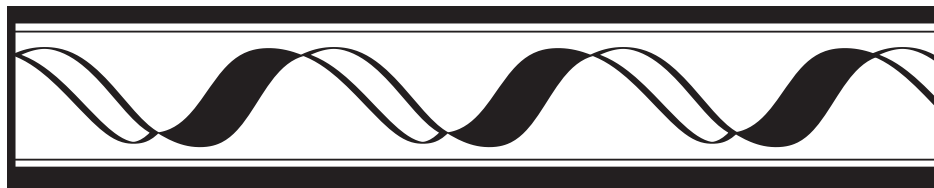
Армянская территория



კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, იკვის ტაძარი,
XIII საუკ. მხატვრობა
Fragments of wall-painting,
Ikvi Church, 13th century
painting

Фрагмент стеной живо-
писи храма Икви, роспись
XIII века

კასპის რაიონი, ს. რკონი
Village Rkoni, Kaspi region
Каспийский район, с. Ркони



კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია (XVI საუკ.)

Gelati Monastery,
St. George Church, 16th
century painting

Фрагмент стеной живо-
писи церкви св. Георгия
Гелатского монастыря,
роспись XVI века

ს. გელათი
Village Gelati
ს. Гелати

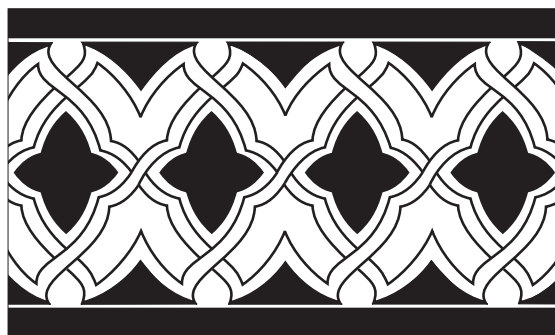
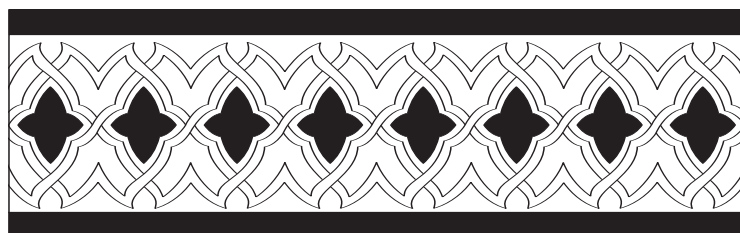


კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ახტალის
დიდი ტაძარი, XIII საუკ.
მხატვრობა

Fragment of wall-painting,
Big Church of Akhtala,
13th century painting

Фрагмент стеной живо-
писи Большого храма
Ахтала, роспись XIII века

სომხეთის ტერიტორია
Armenian territory
Армянская территория



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი
ORNAMENTAL WALL-PAINTING
ОРНАМЕНТ СТЕНОЙ ЖИВОПИСИ

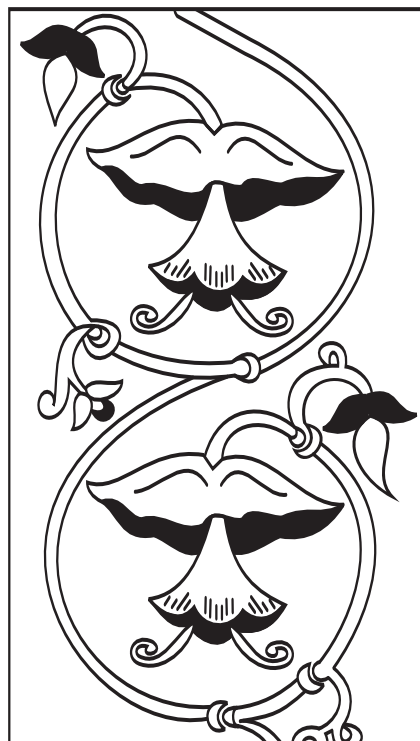


კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია (XVI სუკ.)

Fragment of wall-painting,
Gelati Monastery,
St. George Church, 16th
century

Фрагмент стеной живо-
писи церкви св. Георгия
Гелатского монастыря,
роспись XVI века

ს. გელათი
Village Gelati
C. Гелати



კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია (XVI სუკ.)

Fragment of wall-painting,
Gelati Monastery,
St. George Church, 16th
century

Фрагмент стеной живо-
писи церкви св. Георгия
Гелатского монастыря,
роспись XVI века

ს. გელათი
Village Gelati
C. Гелати

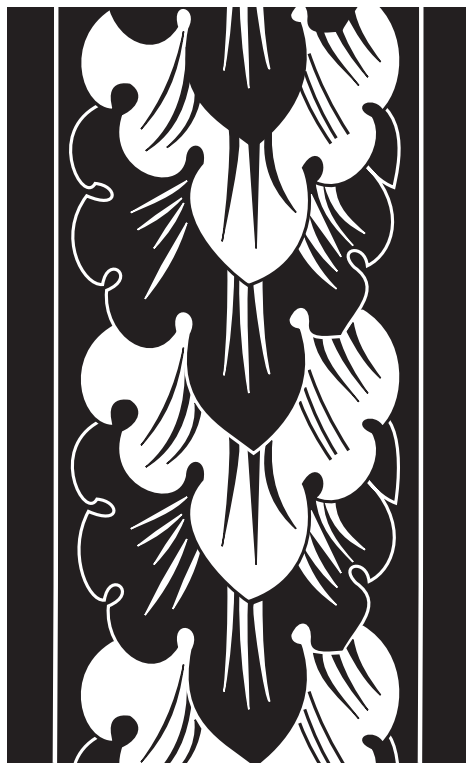


კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ატენის სიონი
(X საუკ. მხატვრობა)

Fragment of wall-painting,
Ateni Sioni, 10th century
painting

Фрагмент стеной живо-
писи храма Атенский
Сиони, роспись X века

გორის რაიონი, ს. ატენი
Village Ateni, Gori region
Горийский район, с. Атени



კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია (XVI საუკ.)

Fragment of wall-painting,
Gelati Monastery,
St. George Church, 16th
century paintings

Фрагмент стеной
живописи храма
св. Георгия Гелатского
монастыря, роспись XVI
века

ს. გელათი
Village Gelati
С. Гелати



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი
ORNAMENTAL WALL-PAINTING
ОРНАМЕНТ СТЕНОЙ ЖИВОПИСИ

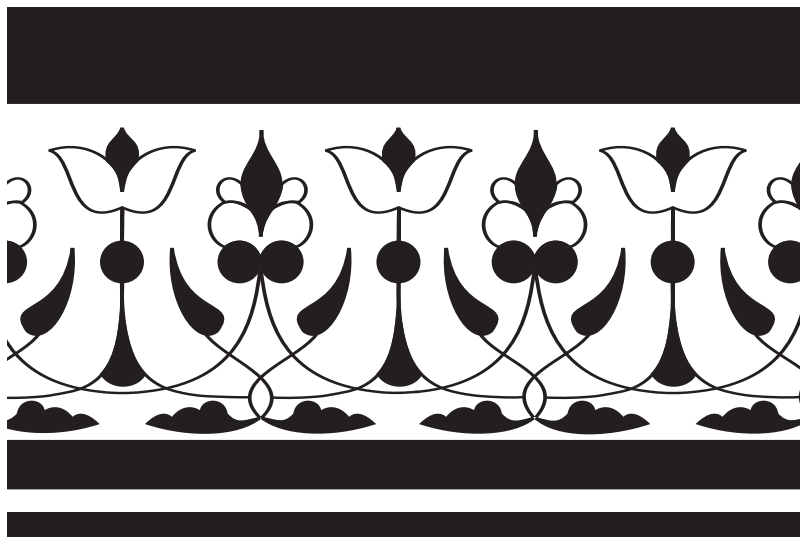


კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი...
Fragment of wall-painting...
Фрагмент стеной
живописи...



კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი
ORNAMENTAL WALL-PAINTING
ОРНАМЕНТ СТЕННОЙ ЖИВОПИСИ

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, იკვის ტაძარში,
XIII სუკ. მხატვრობა
Fragment of wall-painting,
Ikvi Church, 13th century
painting
Фрагмент стеной живо-
писи храма Икви, роспись
XIII века
კასპის რაიონი
Kaspi region
Каспский район

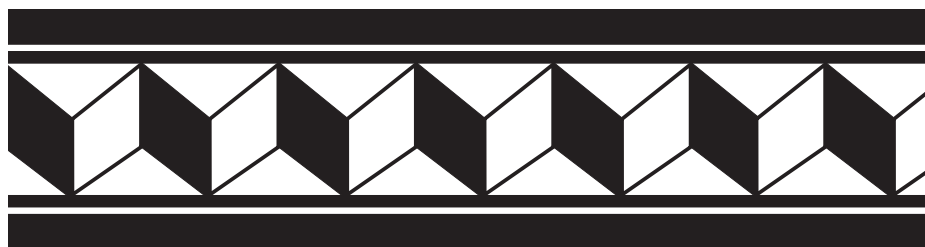
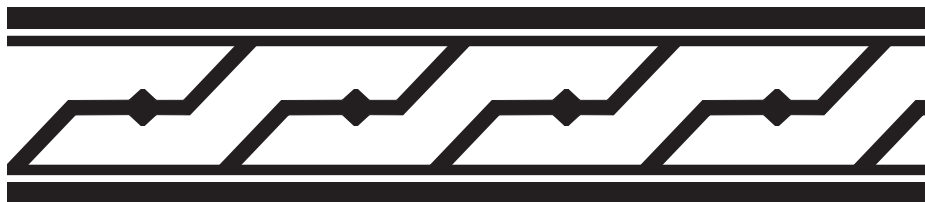


კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია (XVI საუკ.)

Fragment of wall-painting,
Gelati Monastery,
St. George Church, 16th
century painting

Фрагмент стеной
живописи церкви
св. Георгия Гелатского
монастыря, роспись XVI
века

ს. გელათი
Village Gelati
C. Гелати



კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, ღვთისმშობ-
ლის ტაძარი (XIV საუკ.
მხატვრობა)

Fragment of wall-painting,
Gelati Monastery, the
Virgin Church, 14th centu-
ry painting

Фрагмент стеной живо-
писи собора Богоматери
Гелатского монастыря,
роспись XIV века

ს. გელათი
Village Gelati
C. Гелати

კედლის ორნამენტული ფერწერა
ORNAMENTAL WALL-PAINTING
ОРНАМЕНТ СТЕННОЙ ЖИВОПИСИ





სეზე კვეთილი ორნამენტი

WOOD CARVING
РЕЗЬБА ПО ДЕРЕВУ



ბუხრის მორთულობის
ფრაგმენტი (თრიალეთი-
დან), ხეზე კვეთილობა,
XIX საუკ.

Fragment of fire-place
(from Trialeti) decoration,
wood carving, 19th century

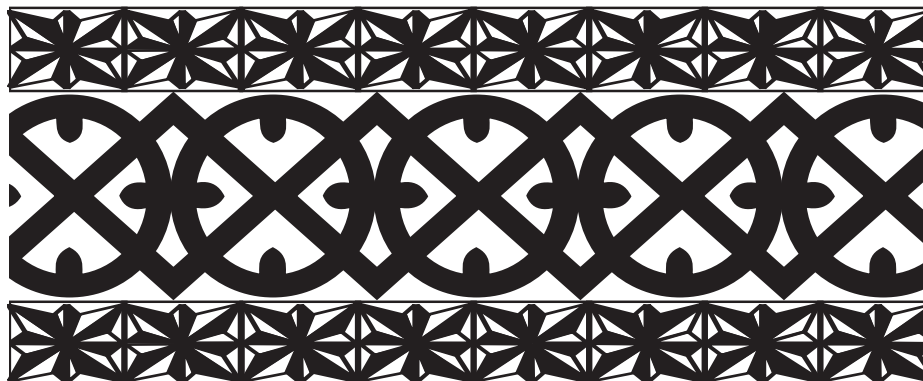
Фрагмент украшения
камина из Тrialeti,
резьба по дереву (XIX
век).

საქართველოს სახ. მუზეუმი
State Museum of Georgia
Гос. музей Грузии



ხეზე კვეთილი ხალხური
ორნამენტი, XIX საუკუნე
Wood carving national
ornament, 19th century
Народный орнамент,
резьба по дереву, XIX
век

დასავლეთ საქართველო
West Georgia
Западная Грузия



საზოგადოებრივი ორნამენტი
WOOD CARVING
РЕЗЬБА ПО ДЕРЕВУ

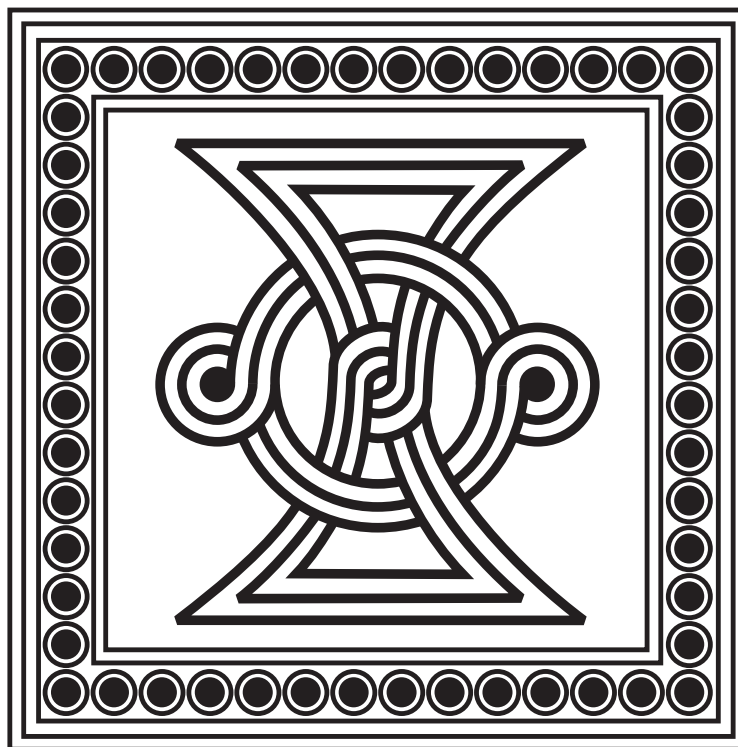


ჯახუნდერის ეკლესიის
მოხარატებული კარის
ფრაგმენტი (სვანეთი, XI
საუკ. I მეთხედი)

Fragment of Jakhundera
Church carved door,
Svaneti, I quarter of 11th
century

Фрагмент резной двери
храма с. Джахундера
(Сванетия, I четверть XI
века)

საქართველოს ხელოვნების
მუზეუმი
Georgian State Museum of Fine Arts
Музей искусств Грузии



საღე კვეთილი ორნამენტი
WOOD CARVING
РЕЗЬБА ПО ДЕРЕВУ

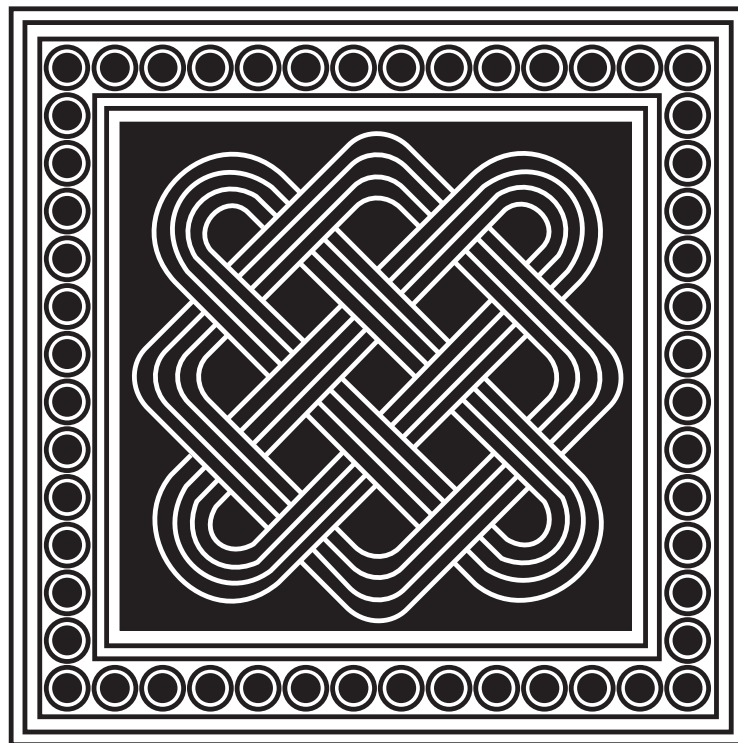


ჯახუნდერის ეკლესიის
მოხარტებული კარის
ფრაგმენტი (სვანეთი, XI
საუკ. I მეოთხედი)

Fragment of Jakhundera
Church carved door,
Svaneti, I quarter of 11th
century

Фрагмент резной двери
храма с. Джахундера
(Сванетия, I четверть XI
века)

საქართველოს ხელოვნების
მუზეუმი
Georgian State Museum of Fine Arts
Музей искусств Грузии



საღეჭი კვეთილი ორნამენტი
WOOD CARVING
РЕЗЬБА ПО ДЕРЕВУ



ქართული ოქრომჭედლობა

GOLDSMITH CRAFT
ГРУЗИНСКОЕ ЮВЕЛИРНОЕ ИСКУССТВО

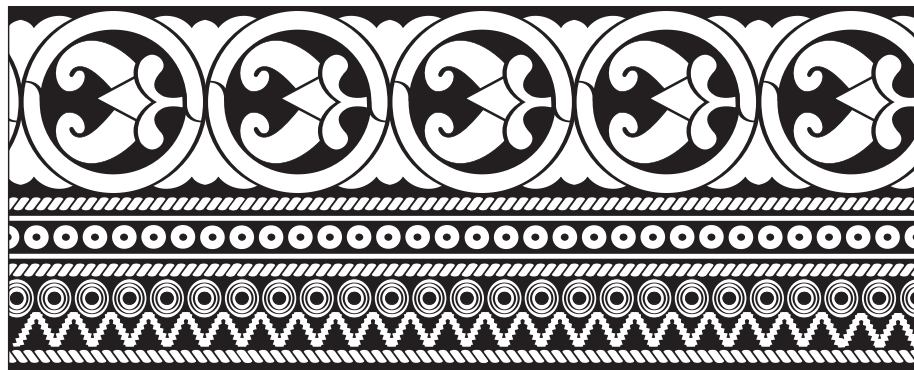


ფირფიტის ჩარხო,
XI საუკ., ვერცხლი
მოოქრული

Plate frame, 11th century,
gold plated silver

Пластиночная рама, XI
век, позолоченное
серебро

შემოქმედი
Shemokmedi
Шемокмеди

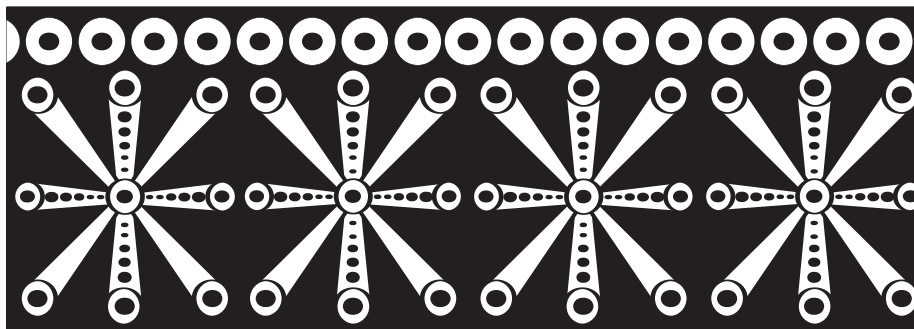
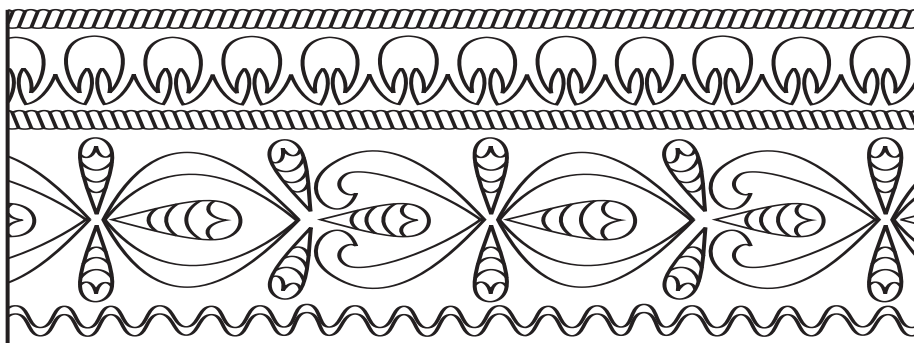


ფირფიტის ჩარხო,
XI საუკ., ვერცხლი
მოოქრული

Plate frame, 11th century,
gold plated silver

Пластиночная рама, XI
век, позолоченное
серебро

საღოლაშენი
Sagolasheni
Саголашени



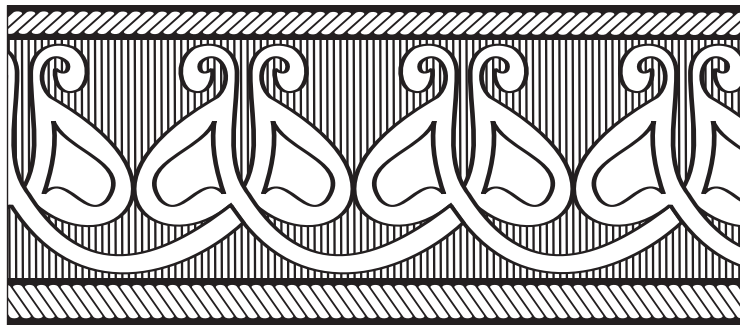
ქართული ოქროს ჯედი
GOLDSMITH CRAFT
ГРУЗИНСКОЕ ЮВЕЛИРНОЕ ИСКУССТВО



ფირფიტის ჩარჩო,
 XI საუკ., ვერცხლი
 მოლქრული
 Plate frame, 11th century,
 gold plated silver
 Пластиночная рама, XI
 век, позолоченное
 серебро
 კაცხი X-XI საუკუნეები
 Katskhi, X-XI centuries
 Кацхи, X-XI века



ხატის ჩარჩო, ვერცხლი
 მოლქრული, XI საუკ.
 Framework, goldplated sil-
 ver, 11th century
 Оклад иконы, позоло-
 ченное серебро, XI век
 ხობი
 Khobi
 Хоби



შარავანდის ქვემო ნაწ-
 ილები, ვერცხლი
 მოლქროვის გარეშე
 Lower parts of setting, sil-
 ver without gilding
 Нижние части оклада
 иконы, серебро без
 позолоты
 გელათი
 Gelati
 Гелати



სამწერობელი, ვერცხლი
მოქრული, XI სუკ.

Goldplated silver, 11th
century

Позолоченное серебро,
XI век

ზარზმა
Zarzma
Зарзма



ქართული ოქროს ფეხლობა
GOLDSMITH CRAFT
ГРУЗИНСКОЕ ЮВЕЛИРНОЕ ИСКУССТВО

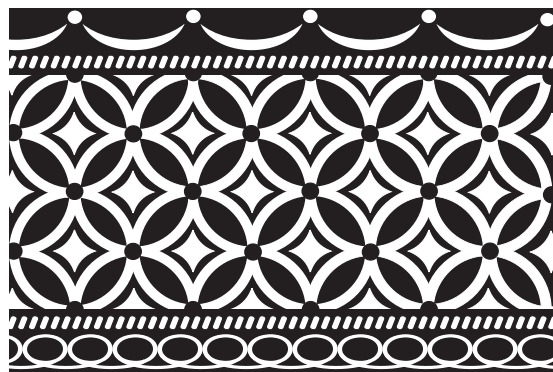
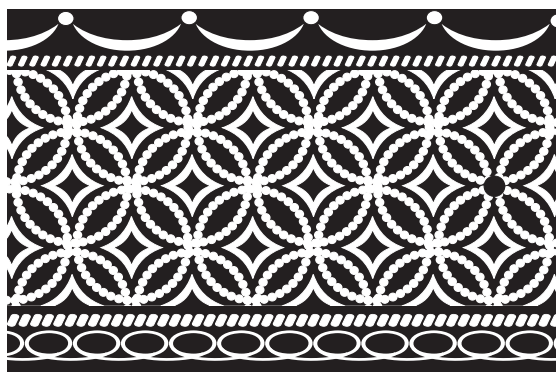


მხედარი წმ. გიორგი,
ჩარხოს ნაწილები,
ვერცხლი მოქრული
XI-XII საუკ.

Horseman St. George,
frame parts, gold-plated
silver, 11-12th centuries

Всадник Св. Георгий,
части рамы, позолоченное
серебро XI-XII в.в.

ღები
Gebi
Геби

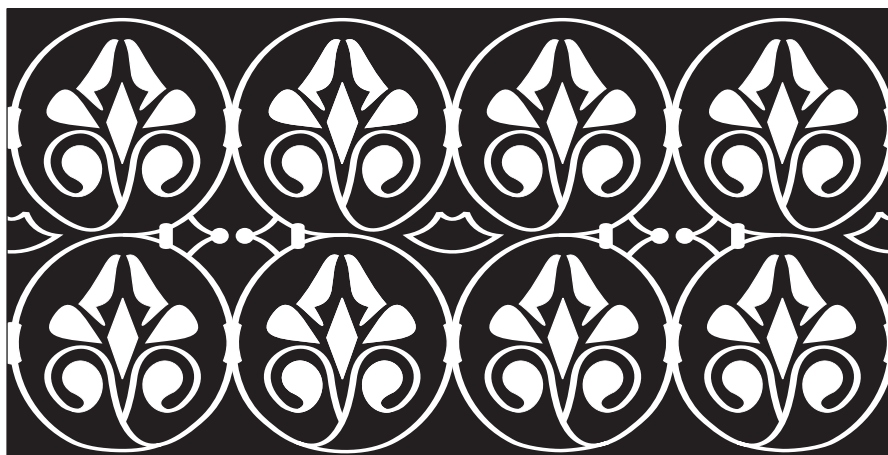


ჩარხოს ქვემო ნაწილები,
ვერცხლი მოქროვის
გარეშე

Lower parts of setting, sil-
ver without gilding

Нижние части оклада
(рамы), серебро без
позолоты

ნაკიფარი
Nakipari
Накипари

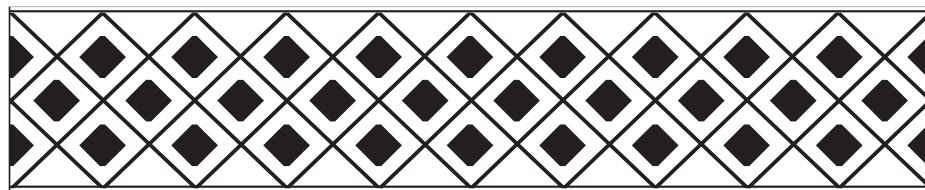
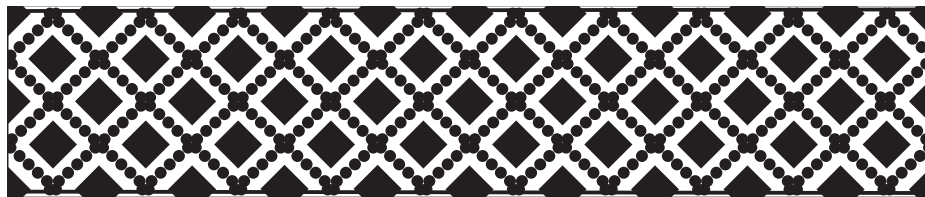


ჩარხის გვერდითი ნაწი-
ლები, ვერცხლი მოქრო-
ვის გარეშე

Side parts of setting, silver
without gilding

Боковые части рамы,
серебро без позолоты

ჩაჯაში
Chazghashi
Чажаша



ჩარხის შიდა ნაწილები,
მოქრული ვერცხლი

Internal fragments of set-
ting, gold-plated silver

Внутренние части рамы,
позолоченное серебро

მღვიმევი
Mgvimevi
Мгвимеви



ბერტის XII საუკ.
ოთხთაგის მოჭედილობა,
მოქრული ვერცხლი

Fragment of Berti 12th
century Gospel, gold-plated
silver

Фрагмент евангелия
Берти, позолоченное
серебро, XII век

ბეშქენ ოპიზარის ხელობა,
გელათი
Beshken Opizari's work, Gelati
Работа Бешкена Опизари, Гелати



ქართული ოქროს ჯედილობა
GOLDSMITH CRAFT
ГРУЗИНСКОЕ ЮВЕЛИРНОЕ ИСКУССТВО

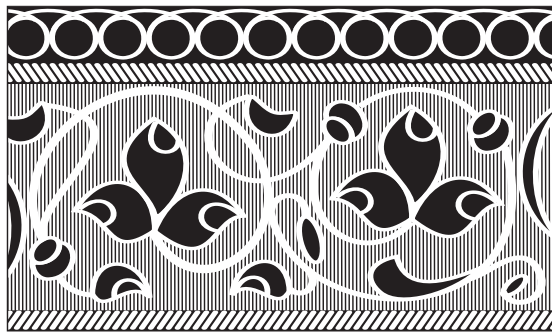


ღვთისმშობლის
 მედალიონის ჩარჩოს
 ფრაგმენტი, ვერცხლი
 მოქრული, XII-XIII საუკ.

Fragment of the Virgin
 medallion setting, gold
 plated silver, 12-13th cen-
 turies

Фрагмент оклада (рамы)
 медальона Богородицы,
 позолоченное серебро,
 XII-XIII в.в.

ლაგურკა
 Lagurka
 Лагурка



ღვთისმშობლის სატის
 ჩარჩოს ფრაგმენტი, ვერ-
 ცხლი

Fragment of the Virgin
 icon setting, silver

Фрагмент оклада иконы
 Богородицы, серебро

ქაიხოსრო ლალიაშვილის ნახე-
 ლაი, ვანი
 Kaikhosro Laliashvili's work, Vani
 Работа Каикхосро Лалиашвили,
 Вани



ილორის წმ. გიორგის
 ჩარჩო, მკრთალად
 მოქრული ვერცხლი,
 XVII საუკ.

Ilori St.George setting, gen-
 tly gold plated silver, 17th
 century

Оклад иконы Илорского
 Св. Георгия, слегка
 позолоченное серебро,
 XVII век

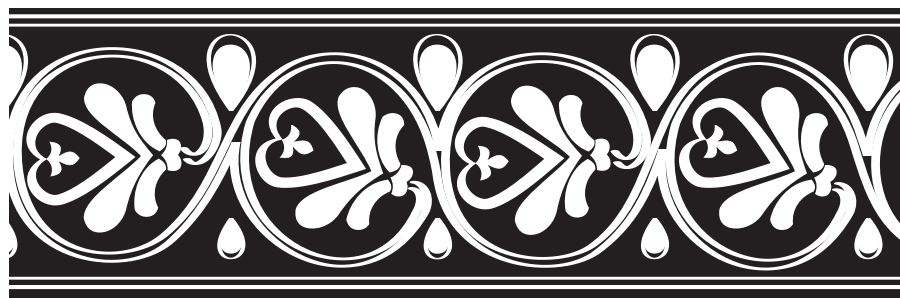
ხარაგაული
 Kharagauli
 Харагаули



იოანე ნათლისმცემლის
ხატის დეკორი ჩარჩოს
ქვედა ნაწილები,
ვერცხლი მოოქრული
Lower parts of John the
Baptist's icon decor setting,
gold plated silver

Нижние части оклада
иконы Иоанна Крестите-
ля, позолоченное серебро

ბრეთი
Breti
Брети



“ვედრება”, ჩარჩოს ფრაგ-
მენტი, მკრთალად მოოქ-
რული ვერცხლი, XVI
საუკ.

“Entreaty”, setting fragment,
gently gold plated silver,
16th century

“Мольба”, фрагмент
оклада (рамы), слегка
позолоченное серебро,
XVI век

ტკვირი
Tkviri
Тквири



ქართული ოქროს ხელოვნება
GOLDSMITH CRAFT
ГРУЗИНСКОЕ ЮВЕЛИРНОЕ ИСКУССТВО

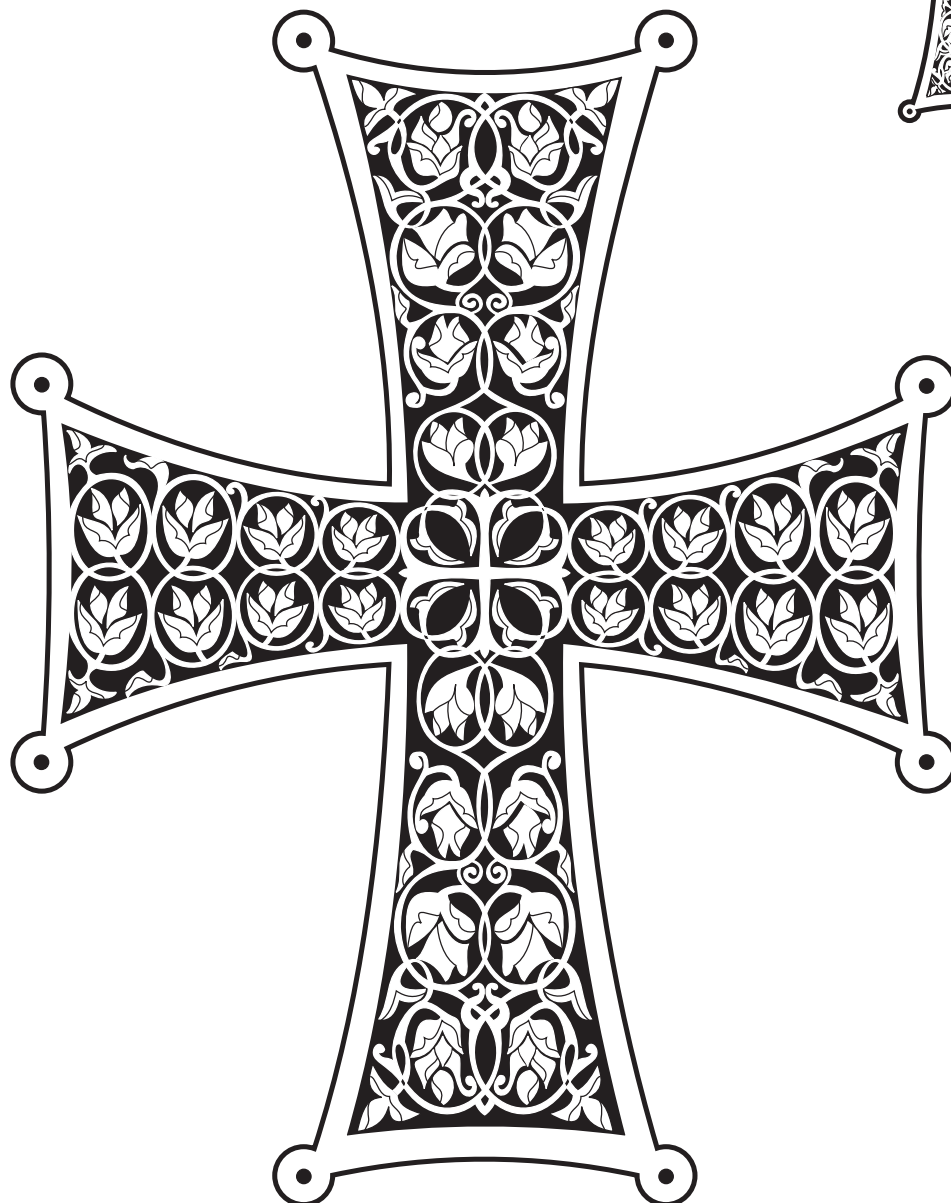
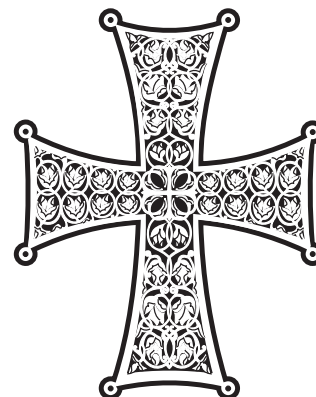


საწინამძღვრო ჯვარი,
ოდნავ მოოქრული ვერ-
ცხლი, გელათი

Cross, gently gold plated
silver

Крест, слегка позо-
лоченное серебро

ხარაგაული
Gelati
Гелати



ქართული ოქროს ჯადოსნობა
GOLDSMITH CRAFT
ГРУЗИНСКОЕ ЮВЕЛИРНОЕ ИСКУССТВО



ღვთისმშობლის ხატის
ჩარხის ფრაგმენტი, ვერ-
ცხლი მოოქრული,
თბილისი, XV საუკ.

Fragment of the Virgin
icon setting, gold plated
silver, 15th century

Фрагмент оклада иконы
Богоматери, позолоченное
серебро, XV век

თბილისი
Tbilisi
Тбилиси



ქართული ოქროს ჯედი
GOLDSMITH CRAFT
ГРУЗИНСКОЕ ЮВЕЛИРНОЕ ИСКУССТВО



მაცხოვრის ხატის ჩარჩოს
ნაწილი, ბეკა ოპიზარი,
ოქრო

Fragment of the Saviour
icon setting, Beka Opizari,
gold

Фрагмент оклада иконы
Спасителя, Бека Опизари,
ЗОЛОТО

ანჩისხატი, თბილისი
Anchiskhati, Tbilisi
Анчисхати, Тбилиси

